

1 fr.

FRIBOURG ILLUSTRÉ

20e ANNÉE - No 223 - Octobre 1965

Reflets fribourgeois

DANS CE NUMÉRO

Pages

Editorial: Un comptoir en appelle un autre 3

Le troisième Comptoir de Fribourg a ouvert ses portes 5

Une étoile Fribourgeoise 10

La nouvelle tour des Charmettes à Fribourg 13

La mode. 17

On a béni la première pierre de l'église de Ste-Thérèse à Fribourg 20

Une belle fête à Autigny. 21

La vie dans nos entreprises 23

Après le passage du Cirque Knie 28

Le cheval fut à l'honneur à Bulle 29

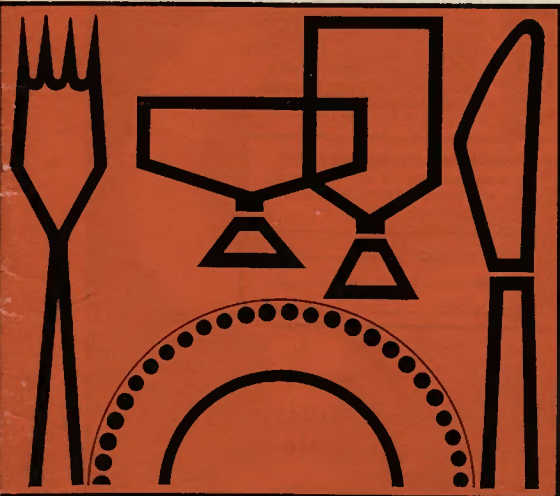
La bénichon de la montagne et celle de Châtel-St-Denis. 30

Tirage: 10 500 exemplaires

Carol, la voix d'une Fribourgeoise à Paris
(photo Gilbert Fleury, Bulle)



LE PLAZA



Chaque jour votre assiette préférée-Spécialités provençales
Salle de séances - Bar - Snack - Tavernes - 6 jeux de quilles
Restaurant de ville Réservation (037) 2 83 06
PLACE GEORGES-PYTHON FRIBOURG

BRUNSCHWIG



Pour le choix d'un trousseau, l'achat de rideaux modernes et de style. Le conseil du spécialiste et l'expérience de plusieurs dizaines d'années sont votre meilleure garantie.
Facilités de paiement.
Votre visite à notre magasin spécialisé nous fera grand plaisir. Vous serez bien reçu, même sans obligation d'achat.
AVENUE DE LA GARE FRIBOURG

Dès aujourd'hui, nous vous présentons au

COMPTOIR DE FRIBOURG

LES NOUVEAUTÉS 1966



Les beaux meubles ne sont pas nécessairement chers
une sélection extraite de notre nouveau catalogue en couleurs qui vient de paraître



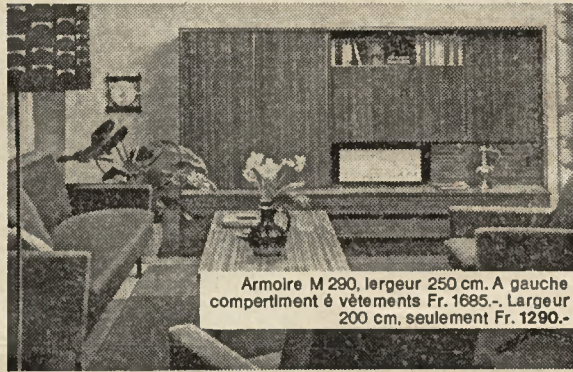
Chambre à coucher PRISCA avec armoire à 4 portes, seulement Fr. 1090.-



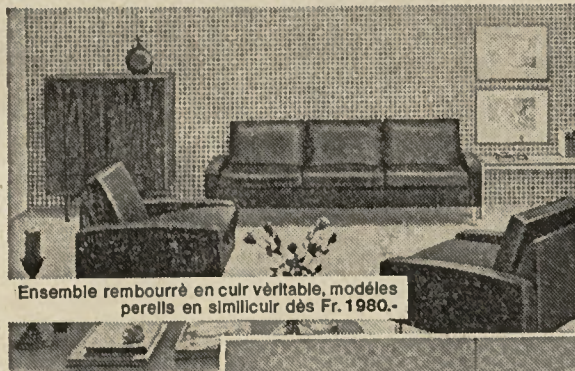
Evelyne, une chambre à coucher. Composition standard avec armoire à 3 portes, seulement Fr. 1135.-



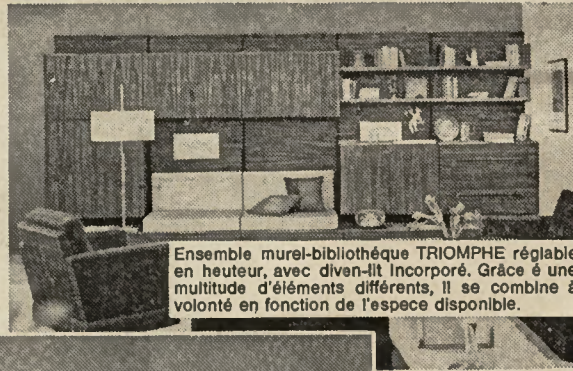
M 69 A. Ensemble mural avec armoire à vêtements. Largeur 295 cm Fr. 1475.-. Sans armoire à vêtements, largeur 202 cm, seulement Fr. 1090.-



Armoire M 290, largeur 250 cm. A gauche compartiment à vêtements Fr. 1685.-. Largeur 200 cm, seulement Fr. 1290.-



Ensemble rembourré en cuir véritable, modèles perrels en similicuir dès Fr. 1980.-



Ensemble mural-bibliothèque TRIOMPHE réglable en hauteur, avec divan-lit incorporé. Grâce à une multitude d'éléments différents, il se combine à volonté en fonction de l'espace disponible.

Les prix des chambres à coucher ci-dessus s'entendent sans literie.

G. Bise
S.A.

FRIBOURG
Tél. 037 233 59

SWISS LOOK

le programme de studio dont on parle! Exécuté dans une matière absolument nouvelle (noyer repro). Réglable aux griffes et à la lumière, lavable! ...et le prix est très abordable! Dans une multitude d'éléments, vous combinez votre studio, votre chambre de travail ou votre chambre à coucher. Deux exemples de prix: chambre à coucher double seulement Fr. 1440.-. Studio 4 pièces seulement Fr. 840.-

BON

Veillez me remettre gratuitement et sans engagement de ma part, votre nouveau prospectus en couleurs.

Je m'intéresse à: _____
Nom et prénom: _____
Rue/No: _____
Lieu/Canton: _____

C'est au Comptoir de Fribourg dès le 1er octobre 1965, que nous vous présentons les nouveautés 1966. Une des plus belles collections de Suisse. Demandez notre catalogue de 36 pages en couleurs et visitez nos nouvelles expositions à la Grand'rue 12, 8 étages, plus de 400 ensembles. Nos prix sont affichés.

Un Comptoir en appelle un autre...

On dit volontiers qu'un souci en chasse un autre ! Pourquoi ne pas admettre aussi qu'un succès reste rarement isolé ? C'est vrai : l'homme exploite journalièrement les bonnes idées de ses semblables. Et il a raison. D'ailleurs l'installation ou l'organisation de comptoirs ne date pas d'hier, pas même d'avant-hier ! Avant l'ère chrétienne déjà, les Phéniciens, partant des ports de la Méditerranée orientale, fondaient des comptoirs et des colonies jusque sur les terres formant aujourd'hui l'Espagne. Il s'agissait essentiellement de développer leurs échanges, de commercer avec d'autres peuples.

Le Comptoir suisse qui vient de fermer ses portes, après les avoir ouvertes à deux pays amis et à une grande cité de l'Asie, poursuit-il en fait un autre but ? Mais non. Il se réclame également d'une idée avant tout économique qui ne va pas sans rappeler d'autres manifestations plus importantes encore, telle que la Foire suisse d'échantillons qui fêtera l'an prochain son cinquantième anniversaire. Par delà les frontières et empruntant une dénomination plus courante, se déroulent les grandes foires de Lyon, de Leibzig et de Florence.

Ainsi, sous tous les climats, dans tous les pays, à tous les échelons, le commerce exerce son brillant pouvoir de séduction et constitue le facteur essentiel de prospérité d'un peuple.

Fribourg dont on sait que l'économie se fortifie chaque année un peu plus n'a pas échappé à l'attrait que suscite un comptoir. Hâtons-nous de relever que la « capitale » se trouve en bonne compagnie puisque des chefs-lieux de districts, Estavayer-le-Lac, Châtel-St-Denis ont mis sous toit — et de façon remarquable — « le ur » comptoir. Les Romontois ont tenté un essai au printemps de cette année. Ce fut un coup de maître. Déjà les artisans et commerçants de Romont parlent de réserver un emplacement plus vaste, d'étendre le nombre des exposants, de prolonger la durée de leur manifestation. A dire vrai, la ville de Nuvilly, pouvait déclarer, en inaugurant une des dernières Foires aux Provisions que « Fribourg liait désormais son nom à cette manifestation de la vitalité de l'agriculture et de l'artisanat ». Les pionniers de cette exposition fribourgeoise avaient également trouvé un cadre idéal, en logeant une partie des exposants dans l'ancienne Grenette. Des manifestations folkloriques, des assemblées et une restauration typiquement de chez nous complétaient judicieusement la « Foire » elle-même. Nous n'irons pas jusqu'à verser des pleurs sur la défunte « Foire aux provisions », mais nous voulions l'évoquer, pour mettre mieux en relief le sens du Comptoir de Fribourg, édition 1965.

L'évolution à laquelle notre canton n'échappe pas, l'évolution que notre gouvernement cantonal a voulue et orientée vers une industrialisation plus poussée tout en étant décentralisée, cette évolution à laquelle inconsciemment parfois nous tous participons, trouve son illustration dans l'idée même du Comptoir de Fribourg. Ils n'ont pas copié le Comptoir suisse, mais, sur une échelle plus modeste, les promoteurs de notre Comptoir ont réussi à présenter un saisissant tableau des diverses activités du peuple fribourgeois. Certes, l'agriculture qui fournit le sol sur lequel s'édifient les autres activités reste présente et bien présente. Mais l'artisanat sous toutes ses formes, mis au service du paysan, de l'ouvrier, de l'industriel, prouve qu'il n'a pas perdu de terrain. Le commerce, de son côté, démontre qu'avec



Photo prise lors du deuxième Comptoir de Fribourg. Celui de cette année sera marqué par la présence de l'Ecole d'infirmiers et d'infirmières de l'Ecole psychiatrique de Marsens.

le savoir-faire des organisations spécialisées, il peut tenir tête, de façon magnifique, à ses concurrents les plus acharnés à vouloir sa perte. L'industrie, de la plus modeste à la plus importante, apporte un autre témoignage : celui d'un inlassable travail de recherches pour améliorer, et rationaliser. C'est en quelque sorte elle qui dirige l'évolution.

Le Comptoir de Fribourg, précisément parce qu'il se déroule au centre de la ville, parce qu'il « sent » tous les jours le pouls de la cité et traduit de manière concrète les efforts de nos classes dites moyennes pour garder leur place au soleil, revêt encore une signification plus profonde. Il révèle que les Fribourgeois ont gardé un véritable culte pour le passé, pour les traditions et les coutumes. Un exemple : le bois. Il y occupe une place prépondérante. Il nous fait songer à ce cortège de l'Exposition nationale 1964 au sein duquel les bûcherons, les scieurs, les charpentiers et les menuisiers occupaient une si grande place. Les outils se sont perfectionnés, les hommes améliorés techniquement. Mais l'inspiration et — pourquoi ne pas le dire — l'âme restent les mêmes. Un autre exemple : le souci de préparer la jeunesse à son avenir. Cette préoccupation qui animait un Pierre Canisius, un Père Girard ou un Georges Python manifeste constamment sa présence au Comptoir de Fribourg. Qu'elle se nomme concours de dessins, examens de la circulation, formation des apprentis ou perfectionnement des patrons, ne change rien au but fondamental, à la volonté unanime de trouver dans l'avenir, comme par le passé, des hommes qui aiment leur métier, qui se consacrent à leur vocation et qui contribuent à rendre plus habitable encore le pays de Fribourg.

C'est là le sens de « notre Comptoir ». C'est là ce qui le différencie des autres. C'est pour cela que nous devons le voir et le revoir.

Fribourg Illustré - Reflets fribourgeois

Du 1^{er} au 10 octobre 1965, Grands-Places

COMPTOIR DE FRIBOURG



Abonnez-vous à Fribourg-Illustré

Je souscris un abonnement à « Fribourg-Illustré »
pour une année au prix **Fr. 9.80**
montant qui sera payé

- * par bulletin de versement
- * par remboursement
- (* Biffer ce qui ne convient pas)

Nom :

Prénom :

Profession :

Localité :

Rue et N° :

A découper et à retourner à

« FRIBOURG-ILLUSTRÉ », P. Charrière

Pl. du Cheval-Blanc 7, Bulle

Tél. (029) 2 73 27 C. c. p. 17 - 2851

Du 1^{er} au 10 octobre 1965, Grands-Places

AUTOMNE

?

oui, un coup d'œil
à nos vitrines
vous confirme que
l'automne est là
et que

nous sommes prêts

non seulement pour les
jeunes mais aussi pour
tous ceux qui tiennent
à rester dans le ton.

VESTITA

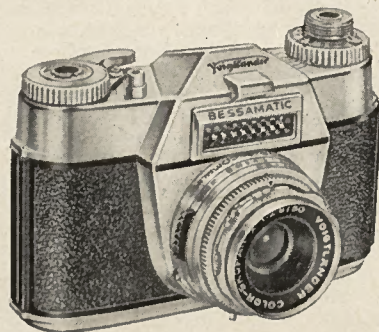
Pérolles 1 — Tél. 2 25 21 — Fribourg

J. NEUHAUS, gérant

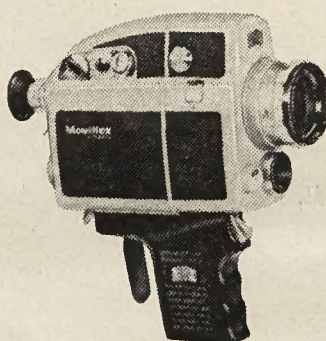
P.S. — L'habit de mariage doit être très correct
et très élégant — déjà par affection pour elle —
Faites-nous confiance et demandez-nous conseil.

Au Comptoir de Fribourg

Vous verrez dans notre VITRINE tout ce qui
concerne la prise de vue pour la

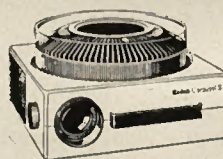


Photo



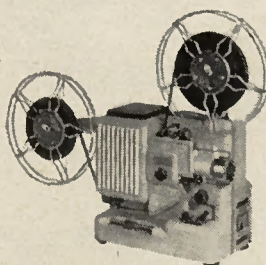
Ciné

et la projection de



Dias

et



Ciné

livrables du stock chez les spécialistes qui
vous conseillent mieux:

PHOTO - CINE - PROJECTION

Hans Schmid
& Fils

Pérolles 24 FRIBOURG Tél. 25181

3^e COMPTOIR DE FRIBOURG

du 1^{er} au 10 octobre 1965

Le 3^e Comptoir de Fribourg a ouvert ses portes vendredi 1^{er} octobre. Par rapport à celui de 1963, il présente quelques innovations. Dans sa surface tout d'abord, qui couvre 5000 m² contre 4000 m² il y a deux ans. Dans son implantation ensuite, puisque les deux halles ont été réunies en une seule au lieu d'être séparées comme jusqu'ici. Enfin, une halle de fêtes a été aménagée derrière le café des Grands-Places, dans laquelle se produiront chaque soir, divers groupes folkloriques.

Une centaine d'exposants rivalisent d'imagination et de goût pour présenter un miroir attrayant de l'économie de Fribourg, principalement de son commerce et de son artisanat, bien que quelques industries figurent aussi parmi les exposants. Les stands ne sont pas groupés par branches d'activité, mais au hasard. Et cet imprévu augmente le charme de la découverte pour le visiteur qui passe ainsi d'un sujet à l'autre. Grâce à un parcours à sens unique, le public peut admirer, au gré des stands, denrées alimentaires et boissons, produits diététiques, vêtements, articles de mode, fourneaux, cuisinières à gaz et électriques, installations sanitaires et électriques, ameublements, ébénisterie d'art, mobilier et machine de bureau, articles pour enfants, articles de sports, appareils ménagers, outillage, quincaillerie, coutellerie, papeterie, librairie, imprimerie, édition, horlogerie, optique, radio, télévision, pneumatique, accessoires pour autos, fournitures industrielles, etc. Des pavillons spécialisés évoquent le bois, l'horticulture, la prévention routière. Le T.C.S. est également présent, ainsi que l'école d'infirmiers et d'infirmières de l'Hôpital psychiatrique de Marsens.

Jusqu'au 10 octobre, le 3^e Comptoir de Fribourg sera le lieu où l'on se donnera volontiers rendez-vous entre amis, pour s'y instruire certes, mais aussi pour y vivre quelques instants de détente dans une atmosphère particulièrement favorable aux contacts et aux échanges.

Afin d'associer toutes les régions du canton au Comptoir de Fribourg, de nombreuses manifestations folkloriques ont été prévues avec la participation de différents groupes de chaque district. Ces productions se dérouleront dans la halle de fêtes, selon le programme en page 7.



Visite à l'intérieur des stands lors du 1^{er} Comptoir de Fribourg, il y a 4 ans.

Renseignements utiles pour les visiteurs du Comptoir de Fribourg

PRIX DES ENTRÉES

Adultes	Fr. 2.50
Etudiants et enfants de 6 à 16 ans	Fr. 1.30
Carte permanente (personnelle)	Fr. 10.—
Ecoles et pensionnats	Fr. 0.80
(minimum 15 personnes)	

Enfants jusqu'à 6 ans accompagnés d'un adulte: entrée gratuite.

HEURES D'OUVERTURE:

Jours ouvrables	10 h. 30 à 21 h.
Pinte	10 h. 30 à 22 h.
Samedis et dimanches	10 h. 30 à 21 h.
Pinte	10 h. 30 à 23 h.
Halles des fêtes: tous les jours	10 h. 30 à 24 h.

FACILITÉS DE VOYAGE:

La Compagnie des chemins de fer fribourgeois accorde des facilités de voyage sur toutes les lignes desservies par ses autobus et sur la ligne de chemin de fer Fribourg-Morat-Anet. Le billet simple course, après timbrage au Comptoir de Fribourg, donne droit au retour gratuit (minimum Fr. 4.—).

Le timbrage des billets se fait au bureau du Comptoir.

Tout fribourgeois qui se respecte ne saurait acheter des pneus

que chez:

PASQUIER

Pneu-Service

Réparations de vos pneus pour voitures, camions, tracteurs.

Av. de Rome

Tél. 24876

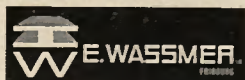
FRIBOURG

METABO - MULTITOOL

Appareil à souder électrique portatif

DÉMONSTRATION

Stand 43



NOUS EXPOSONS

Benedikt Rast

Éditions d'art

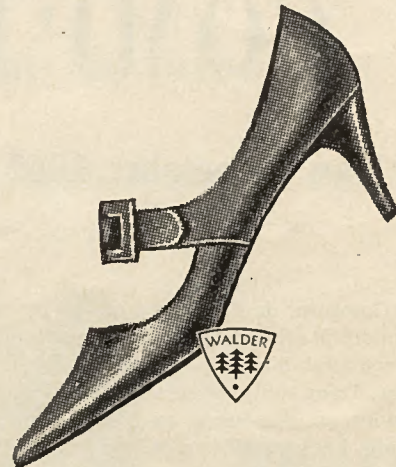
Photographe



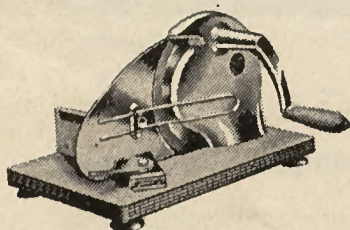
Rue de Lausanne 3a

FRIBOURG

Nos nouveautés sont là.
Un choix incomparable de
modèles originaux des meil-
leures marques vous est
proposé, en particulier, en
exclusivité à Fribourg, les
modèles Jacques Estérel.



DOSSENBACH FRIBOURG — MORAT



Démonstration stand 43

Machines à coudre
Trancheuse ESGE



Les Caves du Bourg SA

(anc. Bæriswyl-Eggertswyler)

vous fourniront des

Vins de qualité

Vins bon marché

Vins réputés

Service à domicile

Rue des Bouchers 92

Téléphone 2 31 20

FRIBOURG



Avenue de la Gare 5

Grands-Places 23

Une occasion à ne pas manquer...

... une visite à notre stand No 64 au

**Comptoir
de Fribourg**

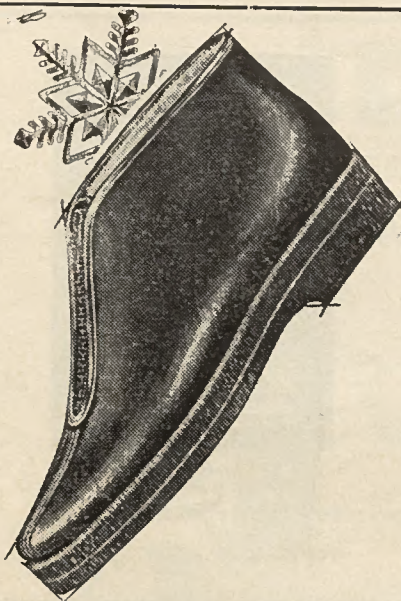
du 1er au 10 octobre 1965

Vous y trouverez un choix incomparable

d'appareils électro-ménagers
des meilleures marques
et d'appareils radio-télévision
de première qualité

Rabais spécial pendant la durée
du comptoir

Un personnel très qualifié
sera à votre disposition
pour vous renseigner et vous conseiller

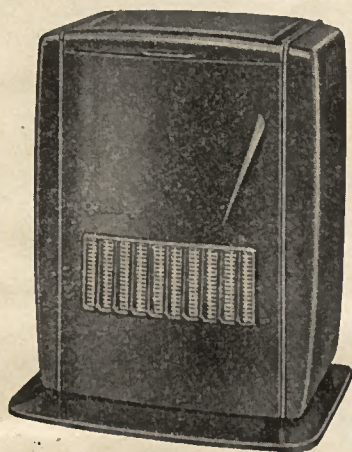


Après-Ski
messieurs noir
daim ou cuir
depuis Fr. 36.50 etc.

Escompte 5%

**Chaussures
MOLÉSON**

FRIBOURG Av. de la Gare
BULLE Grand-Rue



OLSBERG
Grand arrivage



**Commerce de fer
fribourgeois**

Pour les menus de fête ou de chaque jour:
les produits de qualité **AS**.

Arrosés d'un vin **L'ÉCHANSON**,
le tout couronné d'un **CAFÉ ARABE**,
AS ou **VICO**.

EIGENMANN & KELLER S.A., FRIBOURG GIVISIEZ



50 ans de tradition

Choix et qualité

Chapellerie Chemiserie
Sauser Reichlen
rue de Romont Fribourg.

Programme des manifestations dans le cadre du 3^e Comptoir de Fribourg

OCTOBRE

HALLE DES FÊTES

Vendredi 1:

10 h. 30 Journée d'inauguration, avec la participation du Corps de musique « La Landwehr » et du Groupe folklorique « Mon Pays ». Banquet officiel.
20 h. 30 Danse avec orchestre.

Samedi 2:

20 h. 30 Production du Groupe folklorique « Le Dzaquillon ». Danse avec orchestre.

Dimanche 3:

19 h. 30 Productions du Groupe folklorique « Le Petit Chœur » dir. Ignace Ruffieux. Danse avec orchestre.

Lundi 4: JOURNÉE DE LA BROYE

20 h. 30 Productions du Groupe folklorique « La Villanelle » de Montagny.
Productions de la Fanfare « L'Union Instrumentale ». Productions du Groupe folklorique « Les Krotzérans ».

Mardi 5: SOIRÉE DES EXPOSANTS

20 h. 15 Productions de « La Chanson de Fribourg ». Productions du Trio et du Duo de « Maggenberg-Tavel ». 20 h. Danse avec orchestre « Les Charlys ».

Mercredi 6: JOURNÉE DU LAC

20 h. 30 Productions de la « Farandole de Courtepin » (dances). Productions du Groupe de Chiètres (chants et dances). Productions des « Dames du Vully » (chants).

Jeudi 7: JOURNÉE DE LA GLANE ET DE LA VEVEYSE

Tout le jour Concours de circulation pour enfants.
15 h. 30 Productions du Groupe d'accordéonistes de M^{me} Guennet
16 h. Distribution des prix du concours de dessin et de circulation.
20 h. 30 Productions du Groupe « Le Fil du Temps » de Romont, (chants et dances) et du Jodler-club Alpenrösi.

Vendredi 8: JOURNÉE DE LA SARINE

20 h. 30 Productions du Groupe « Le Vieux Pays de St-Maurice » (chants et dances). Danse avec orchestre.

Samedi 9: JOURNÉE DE LA GRUYÈRE

20 h. 30 Productions du Groupe « Les Coraules » de Bulle (dances et chants).
Productions de la Fanfare de Treyvaux.
Productions du Groupe « La Vogesia » de Colmar (dances). Danse avec orchestre.

Dimanche 10: JOURNÉE DE LA SINGINE

20 h. 30 Productions du « Chœur Mixte de Schmiten ». Productions du Jodler-Club Reethalten.
Productions du Groupe folklorique de Guin.

L'accès à la halle des fêtes sera gratuit pour les visiteurs du Comptoir. En revanche, une modique entrée sera demandée aux personnes qui assisteront aux soirées après l'heure de fermeture du Comptoir.

Quelques stands qu'il faut visiter :

GENDRE S. A., Fribourg

Ascenseurs

ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES

Installations électriques

J.P. PAILLARD, Fribourg

Optique-Photo
Rue de Romont 11

ALBIN BÆRISWYL S. A., Fribourg

Chauffages centraux
Avenue St-Paul 13 — Tél. 2 15 65

BANQUE POPULAIRE SUISSE, Fribourg

Avenue de la Gare 4

PHILIPPE MEUWLY, Succ. de A. Meuwly, Fribourg

Fourneaux — cuisinières — appareils de cuisson et chauffage à gaz Butane Esso — machines à laver

W. BAUMGARTNER. Coutellerie. Fribourg

Rasoirs et tondeuses électriques couverts, articles pour bouchers

Electricité P. SCHOENENWEID S. A., Fribourg

Lustrerie en cristal — Machines à laver Castor
Rue de Lausanne

J. POFFET S. A., Fribourg

Boucherie-Charcuterie

F. RODI, Fribourg

Fournitures pour l'automobile et l'industrie
Boulevard de Pérolles 55 — Tél. (037) 2 33 20



ouvre la saison avec
une collection remarquable

Grand-Rue

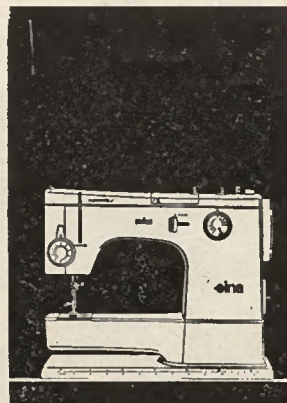
BULLE

Soutien gorge ABC, le plus en vogue
Ceintures, gaines
Et pour les dames fortes, le corset idéal,
modèle éprouvé et recommandé.

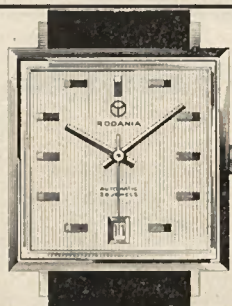
Le Tricot Moderne **Bulle**
A. Sansonnens

Championne
toutes épaisseurs
la nouvelle **E L N A**

Mais aussi
championne de
qualité et précision



Il faut la voir au stand N° 61
avant tout achat



Visitez le magasin « libre-choix »,
système RODANIA,

au COMPTOIR DE FRIBOURG

KUPPER HORLOGERIE
BIJOUTERIE

Pérolles 46 FRIBOURG Tél. 2 14 38

Bregger, Zwimpfer & C^{ie} S. A.

FRIBOURG

vous invite à visiter ses stands

au

COMPTOIR DE FRIBOURG

du 1^{er} au 10 octobre 1965

Stand N° 2:

Machines d'atelier, outillage électrique
etc.

Stand N° 4:

Machines à laver, aspirateurs et
cireuses « Hoover »

Stand N° 12:

Appareils ménagers « Bamix »

Stand N° 16:

Grils de ménage « Fri-Fri »

ainsi qu'aux grandes démonstrations



en Suisse
comme en France,



on précise
Kronenbourg
le grand nom des bières d'Alsace

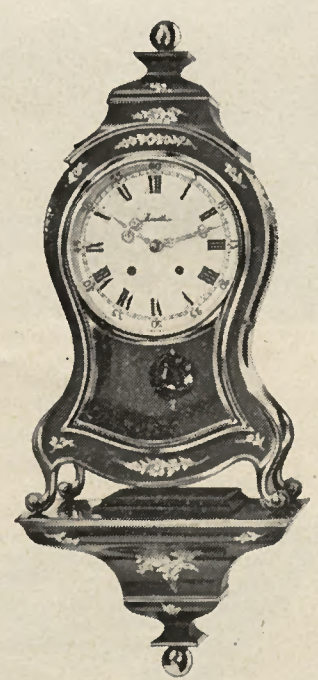
... et, au Comptoir de Fribourg,
on déguste cette bière renommée
au stand...

F. KLAUS SA

Dépositaire exclusif
FRIBOURG

Le spécialiste de la pendule de style

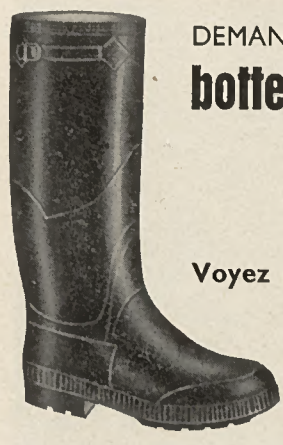
ZENITH



H. Morard

Pérolles 14

Comptoir de Fribourg, stand No 18



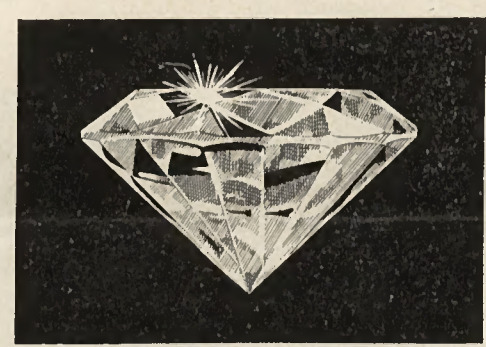
DEMANDEZ notre
botte de chasse «Nimrod»
...vous en serez enchantés!
avec semelle intérieure
en bois
Fr. 29.80 (brun ou vert)
Voyez notre vitrine spéciale

J.KURTH S A

Rue de
Lausanne 51 et 14

Fribourg Rue Abbé-Bovet
(derrière la poste principale)

La quinzaine du Diamant



Un diamant est
un trophée. Il
représente une
victoire de
l'homme à la
conquête des
trésors enfouis
au plus profond
de la terre.



Chaque diamant constitue un joyau
unique et doué de personnalité.
Il n'en existe pas deux pareils.

Marquez un jour heureux d'un diamant!

Demandez nos conseils sans aucun engagement.



C. GRAUWILLER

Voir les vitrines spéciales.

Au
firmament
de la
jeune
chanson

Une * étoile *

FRIBOURGEOISE



Paris, août 1965

La Ville Lumière, en juillet et en août, est presque une ville morte. Les « naturels » du lieu ont sacrifié à la coutume de la migration estivale vers les plages du Sud.

Pendant que les Parisiens rôtissent dans les stations à la mode, leur ville est investie sans lutte par une faune très particulière: les touristes. Ceux-là se remarquent de loin. Je ne vais pas décrire les Américains-au-long-cou-qui-se-dévisse-devant-la-Colonne-Vendôme, ni les Allemands en eulotte courte bava-raise et mollets variqueux au vent, pas plus que les Italiens en souliers de daim à hauts talons...

Mais je me rendrai Gare Saint-Lazare. Une fille à l'opulente chevelure, blanche à force d'être blonde, débarque, chargée de valises gonflées. Une fille mince, presque frêle, qui possède un regard bien décidé, en revanche. Elle a hélé un taxi: « Rue Mathurin-Régnier N° 9. »

Elle profite de la saison calme à Paris pour y aménager son nouvel appartement. Et puis, pour ne pas perdre de temps, entre les leçons de guitare, de solfège, de ballets modernes et... d'auto-école, elle parvient à placer l'une ou l'autre séance de pose pour les journaux de mode. Car la vie parisienne est fort onéreuse. Et il s'agit de se lever tôt pour y gagner son pain.

C'est Carol, la toute neuve vedette fribourgeoise de la jeune chanson.

D'où viens-tu, Carol ?

Si le nom de Carol vous est déjà familier (car vous êtes, bien sûr, « dans le vent »), peut-être souhaitez-vous faire plus ample connaissance avec cette Fribourgeoise — pardon, Gruérienne ?

Mais par parenthèse, pourquoi ce pseudonyme, alors que l'on se nomme véritablement Marie-Thérèse Genilloud ? Sans doute la soupçonnez-vous d'avoir sacrifié à la vogue des anglicismes qui déparent le français d'aujourd'hui ? Que non pas... ou si peu ! Car enfin, les « carols » anglais avaient au Moyen Age leur équivalent français, les « caroles », chansons dont on s'accompagnait pour danser en rond ! Et de là à tenter un parallèle avec nos « coraules », il n'y a qu'un pas... Voilà donc qui est bien français et même tout proche de nous. Blague à part...

Pour le reste, sérieusement, Carol est donc Gruérienne. Et depuis qu'elle grimpe vers les sommets de la notoriété « yé-yé », les gars de la rue Scioberet, à Bulle, se sentent pousser des plumes de paons. Ce sympathique quartier bullois: c'est là son origine, pour tout vous dire ! Et à la « Scio », on en est fier, à juste titre.

Lettre de Paris

Vous est-il arrivé de recevoir, par exprès, une lettre de cinq pages de Paris ? Ça fait tout drôle, vraiment, surtout lorsque c'est signé: « Très cordialement, Carol » !

Puisque vous voici dans la confidence, je puis même vous en lire une large tranche, de cette lettre. Elle dit:

« Comme vous savez, j'ai quitté la vie d'hôtel qui ne me plaisait point à Paris. Et au début, le plus clair de mon temps a été consacré à l'aménagement de mon appartement, ce qui me passionne. Mais Paris est actuellement vide et la plupart de mes amis musiciens sont en tournée. Et comme ce sont eux qui partagent habituellement mes « hobbies », j'en ai profité pour mettre mes travaux en veilleuse. Je me suis mise au vert. Et j'ai passé une semaine merveilleuse à Saint-Vincent d'Aoste, ayant été choisie par Europe N° 1 pour faire partie du jury féminin suisse. Je découvrais l'Italie et, à l'issue de ce festival (Un disco per l'Estate), j'ai participé à diverses émissions télévisées. Ensuite, j'ai reçu beaucoup de propositions pour des galas, tous en Italie. Mais je ne parle pas — encore — l'italien. Ce sera bientôt chose faite, heureusement. Et je serai alors en mesure de remplir ces engagements. »

» La préparation de mon prochain disque va commencer. Vous savez que le premier ne m'a pas donné entière satisfaction. Malgré cela, j'ai reçu de très gentils messages, qui m'ont parfois émue. Et j'ai déjà tout une collection de fétiches que je prends plaisir à collectionner. Pour le prochain disque, j'espère pouvoir m'extérioriser davantage. J'ai du tempérament, vous savez. Et je ne veux plus de cette voix de petite fille timide que l'on m'avait fabriquée, à l'aide d'artifices techniques. Je vous avais parlé de ma première tournée, dans le nord de la France. Je partageais l'affiche avec Monty, notamment. Certains m'avaient baptisée « la Banquise ». Ils avaient sans doute pris la réserve qu'on m'imposait pour de la froideur ! Mais attendez que ma vraie nature puisse s'exprimer !

» Enfin, Paris est la ville où je veux, où je dois vaincre. C'est dur parfois, mais je m'attache peu à peu à cette vie. Il est des aspects de Paris sans pitié, d'autres qui sont séduisants. Oh ! ce n'est pas le grand Paris des



réceptions mondaines, voire de la diplomatie. Je veux parler de ces rues passionnantes qui racontent leur passé ; de ces monuments et de ces musées où il m'arrive de me perdre ; de ces ponts surtout, que tant de poètes ont chantés !

» Rien ne me fera oublier, malgré tout, que je suis une Fribourgeoise, une Bulloise de cœur. D'ailleurs, pourquoi ne chanterais-je pas, un jour, à ma façon, les charmes de ce beau pays ?

» Parfois, l'air du Moléson et de la Trême me manquent. De plus, la cuisine de chez nous me fait aussi grand défaut. J'ai beau faire mes petits plats moi-même, ce qui m'amuse beaucoup. Le fromage est trop souvent immangeable dans ce pays... Ce qui me permet de faire un parallèle avec Petula Clark qui, en bonne Anglaise, déclare le thé « imbuvable dans cette nation » ! Mais j'ai résolu de chanter. Et comme ce brave Monsieur de La Fontaine me l'a appris lorsque j'étais à l'école, je sais qu'il ne suffit pas de chanter. Il s'agit de tenir de la cigale et de la fourmi tout à la fois ! D'être prévoyante et de travailler dur. Et chaque fois que me prend le mal du pays, je mets « Terre de Gruyère » sur mon électrophone. Alors, vraiment, une bouffée d'air frais me réjouit le cœur et me donne du courage.

» Je me mêle de ceux qui prétendent faire de moi, en un tour de main, la reine de Paris. Mais je suis née optimiste. Et lorsque je reçois un mot gentil d'un admirateur ou simplement d'un gars ou d'une fille qui se sent avec moi, ça me fait du bien. Mieux, ça me survolle ! »

Bravo, Carol ! Et puisqu'on ne souhaite pas « bonne chance » aux artistes, je m'abstiens...

Mais je donne ton adresse à tous les jeunes Fribourgeois qui ne manqueront pas de t'encourager : rue Mathurin-Régnier 9, Paris-XV^e.

Et à ce prochain disque, avant les autres !

Michel Gremaud



AU COMPTOIR: Stand N° 11



**Fabrique de fenêtres
D. Papaux & Cie S.A.
Treyvaux (Fribourg)**



Les fenêtres et portes de communication ont été exécutées par notre maison

Tél. (037) 3 34 95

RENÉ NOTARI

Entreprise de Gypserie et Peinture

Chemin des Platanes 4 Tél. 2 42 74

Entreprise

Gypserie

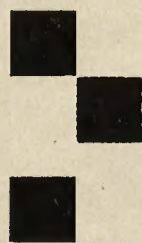
CAMILLE MORY - 1700 FRIBOURG

Spécialités :

« Granol »

« Granomax »

Daillettes 619 Tél. (037) 2 03 52



schaller + egger sa

Entreprise de construction Fribourg

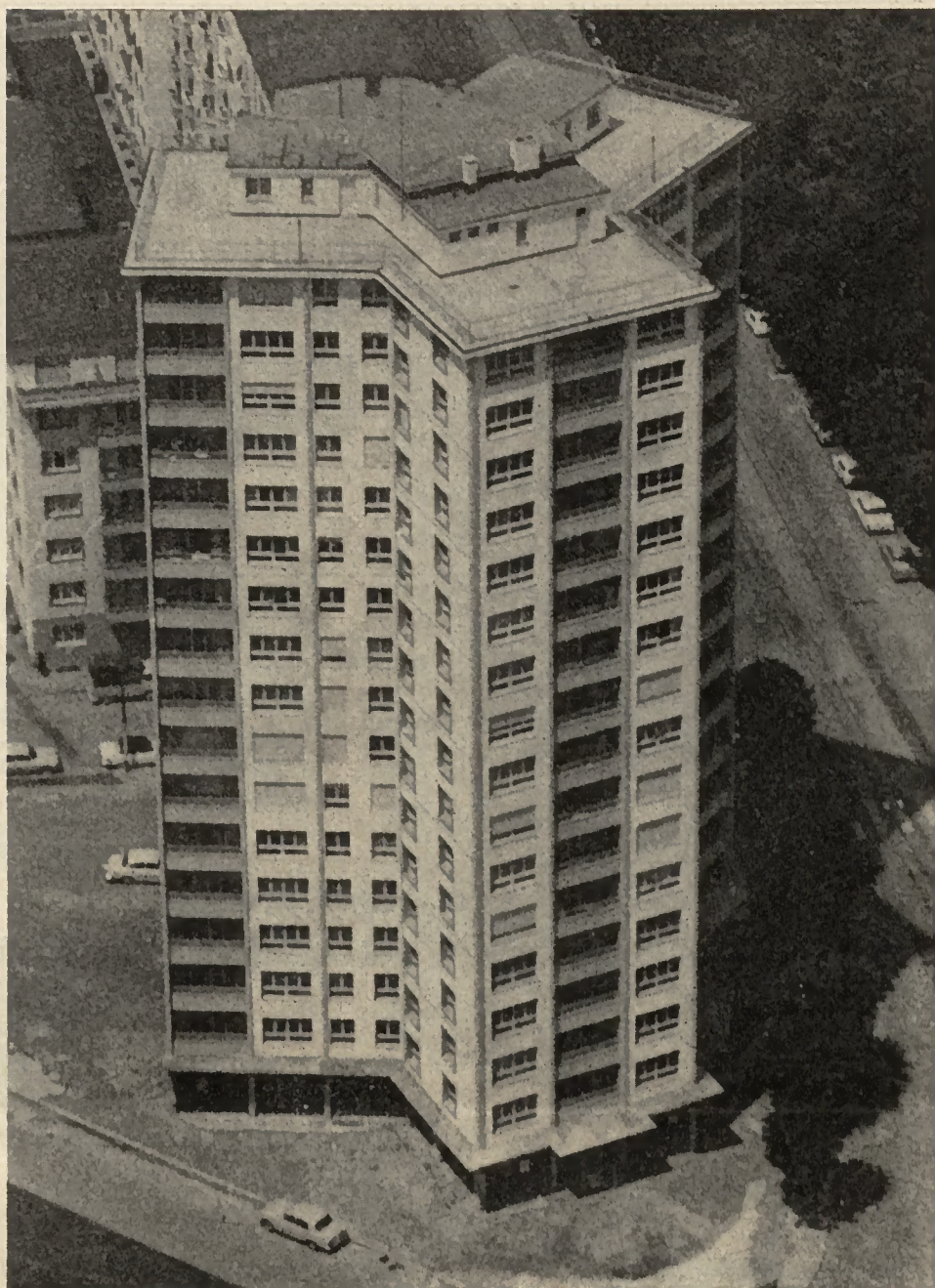
Bureau: Pérolles 30

Tél. 2 69 24

A l'extrémité de Pérolles, la nouvelle Tour des Charmettes

On peut regretter la disparition de l'ancien « Casino » des Charmettes, comme on regrette tout ce qui appartient au passé d'une ville. Le « Casino », mot pompeux certes, mais auquel se rattachaient bien des souvenirs. Et puis, un jour, les pioches et les trax des démolisseurs se sont installés sur ces lieux, bien vite transformés en chantier. Le terrain fut complètement nivelé. Il y eut ensuite un temps d'arrêt jusqu'au début de l'hiver 1962-63. Le chantier reprit alors de l'animation et, sur ce magnifique emplacement, une tour de 17 étages s'éleva bientôt vers le ciel. Une telle réalisation s'inscrit indéniablement dans le plan d'expansion d'une ville qui est en plein développement comme Fribourg. Il faut sans cesse chercher de nouveaux emplacements pour construire et construire toujours. Mais la ville de Fribourg n'est pas illimitée. Elle est même terriblement à l'étroit sur son petit territoire, limitée de toute part par les communes voisines qui ne sont pas sans profiter de cette extension.

Cette réalisation est l'œuvre de la S.I. Building Charmettes S.A. qui appartient en fait au Fonds de placement immobilier Timco dont le siège social est à Genève. Mais elle est surtout l'œuvre de M. Jacques Jäger, architecte à Fribourg, qui sut profiter au maximum du terrain à disposition, parcelle dont la forme n'est pas sans rappeler celle d'un piano à queue. Précisons tout d'abord que cette construction se fera en deux étapes, seule la première étant pour l'instant achevée. La tour qui s'élève au point de jonction du Boulevard de Pérolles et de la rue W. Kaiser, est haute de 17 étages. Sa forme en « Y » à l'avantage d'offrir un ensoleillement maximum à tous les appartements, en même temps qu'elle utilise au mieux l'emplacement disponible et qu'elle donne à la construction un aspect plaisant. Au rez-de-chaussée s'installeront un café-restaurant et des magasins. Une partie



La Tour des Charmettes vue d'avion.

Joli coup d'œil à l'entrée du Boulevard de Pérolles.



des deux sous-sols abritera la cuisine et les locaux de service du restaurant, alors que l'autre a été aménagée en abri de protection civile et en caves pour les quelque 60 locataires. Les quatre premiers étages ont été réservés à des bureaux, alors que les 12 étages supérieurs constituent la partie locative de l'immeuble et comprend des studios et des appartements de 2 à 5 pièces. Le 17^e étage, enfin, sur la terrasse qui couronne l'édifice, est un solarium très apprécié des locataires, qui y disposent même d'une douche. C'est sur ce sommet également que sont aménagés buanderie, séchoirs et local pour la machinerie des ascenseurs.

Il est intéressant de savoir que cet édifice, haut de 46 mètres et d'un volume de 22 500 mètres cubes, fait notamment de 2500 mètres cubes de béton et de 200 000 kilos de fer, repose solidement sur un radier. La carcasse même est en béton armé avec remplissage de briques. Toute l'ossature enfin est apparente. Inutile de préciser que les locataires ont à leur disposition 2 ascenseurs très rapides, à manœuvre collective et sélective tant à la montée qu'à la descente, et dont la vitesse d'ascension est de 1,5 m. à la seconde.

La seconde étape qui va être mise en chantier incessamment sera construite à l'arrière de la tour sur l'emplacement encore disponible jusqu'à la rue des Charmettes. Deux niveaux de parking, l'un en sous-sol et l'autre en surface, permettront le stationnement d'une cinquantaine de véhicules. Enfin, deux étages construits sur pilotis abriteront un hôtel-garni, ainsi que le montre la photo de la maquette que nous publions en page 15. Et, sur la terrasse, un jardin suspendu offrira un avantage supplémentaire aux locataires.

Les installations sanitaires et la ferblanterie

ont été exécutées par



Monséjour 11

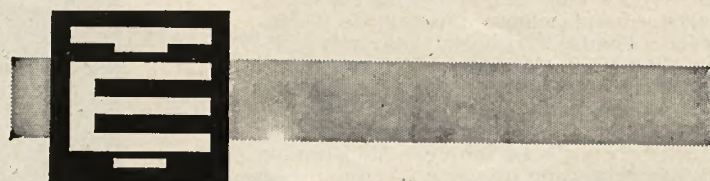
Fribourg

Tél. 037 2 36 72

Les installations de téléphone, sonnerie
et télévision ont été exécutées par



Av. de la Gare 5



ÉTANCHEITÉ S.A.

Toitures
Etanchéité
Eternit
Asphaltage
Isolation
Chapes



Tél. 2.81.21 Tivoli, 5 FRIBOURG



Fabrique de volets à rouleau Fribourg S. A., Treyvaux

Tél. 037/3 34 96

Volets à rouleau

en bois, divers profils - aluminium, montage sur sangle métallique inoxydable - brevet + demandé - modèle en métal léger.
Store plastique.

Stores à lamelles

35 et 50 mm. Couleur au choix, montage intérieur, extérieur et entre verres pour fenêtres pivotantes.

Entreprises Electriques Fribourgeoises

Aux meilleures conditions
tous travaux
d'installations électriques

Photos Roland Dougoud, Fribourg et
P. Charrière, Bulle.



Maquette de l'immeuble tel qu'il se présentera lorsque la deuxième étape sera achevée.

Sise à cette entrée de Fribourg jusqu'ici bien assez négligée par les services de l'édilité, la Tour des Charmettes apporte certes un embellissement à ce quartier. Elle semble en quelque sorte donner le ton, affirmant une présence citadine à cette extrémité du boulevard de Pérolles. Et ne sera-t-elle pas en excellente compagnie avec le nouvel immeuble de la Faculté des sciences dont les fondations sont actuellement en chantier. Il faut féliciter les réalisateurs de cet ouvrage qui, en un site approprié, contribuent ainsi à l'essor et à l'embellissement de Fribourg.

Effet de perspective dans la cage d'escalier.



Principales maisons ayant collaboré à cette réalisation

Vve PIERRE CHIARA & Cie, 1000 Lausanne
Vitrerie - Béton armé translucide
Côtes Montbenon 12

RENÉ NOTARI, Fribourg
Entreprise de gypserie et peinture
Chemin des Platanes 4 — Tél. 2 42 74

FABRIQUE DE VOLETS A ROULEAU FRIBOURG S.A.
Treyvaux

PIERRE HERTLING & FILS, Givisiez - Fribourg
Serrurerie
Tél. 2 28 97

FERNAND AEBISCHER, Fribourg
Revêtement de sols
Rue des Bouchers — Tél. 2 38 52

ÉTABLISSEMENTS TECHNIQUES S. A., Fribourg
Avenue de la Gare 5

ENTREPRISES ÉLECTRIQUES FRIBOURGEOISES
Installations électriques

FABRIQUE DE FENÊTRES D. PAPAUX & Cie S. A.
Treyvaux (Fribourg)

GEORGES CLÉMENT, Fribourg
Peinture
Rue des Maçons 196 — Tél. 2 66 84

JOSEPH SPICHER S. A., Fribourg
Serrurerie, tablettes métalliques
Rue Louis-Chollet 2

PYTHOUD, Fribourg
Installations sanitaires - Ferblanterie
Monséjour 11

CAMILLE MORY, 1700 Fribourg
Gypserie - Spécialité: «Granol», «Granomax»
Daillettes 619 — Tél. (037) 2 03 52

OTHMAR JUNGO, Fribourg
Ebénisterie-menuiserie
Neuveville 66



**G.
Tonello
SA**

Châpes
Isolations

1,
rue des
Pilettes
Tél. 2 29 44

Othmar Jungo

Menuiserie-Ebénisterie

Neuveville 66
Fribourg



Le monde entier à vos pieds pour 20 ct.

avec un magnifique appareil de radio, grâce à notre système de location avec compteur.

Aucun acompte à l'installation.
Pas de factures de réparations.



Des milliers de clients satisfaits

Demande prospectus et renseignements

Succursale à Yverdon Rue du Lac 8



Le spécialiste de la lingerie fine



FRANCIS TRUFFAT

Les pneus...

de votre tracteur, jeep, auto...
sont-ils en état de rouler?

Sinon, adressez-vous à



Avenue de Rome 11
FRIBOURG
Téléphone (037) 2 48 76

GROS RABAIS sur les pneus de tracteurs

Consultez-nous !

Pour vous faciliter le travail, Madame,

nous vous offrons une grande gamme
d'appareils ménagers électriques

tels que

- ★ Cuisinière
- ★ machine à laver

- ★ armoire frigorifique
- ★ chauffe-eau, etc., etc.

Ce désir devient réalité grâce à nos conditions de vente au comptant ou à termes.

Visitez nos expositions !

Demandez une démonstration, nous vous conseillerons !

Tous les produits de la fabrique « MÉNA-LUX S. A. », à Morat.

Voyez nos vitrines, visitez nos magasins.

Notre personnel est à votre disposition pour tous renseignements.



Entreprises Electriques Fribourgeoises

FRIBOURG — CHATEL-ST-DENIS — CHATEAU D'EX — PAYERNE — ROMONT ET AUTRES DÉPOTS



aux 3 tours

Fribourg



L'été a passé, inaperçu ou presque, et déjà la pluie nous emmène vers l'automne. L'automne, quel mot magique qui fait surgir les fruits mûrs, les raisins dorés, les matins voilés et la chasse... aux nouveautés. Chasse fructueuse si on en juge par le dernier grand défilé des Magasins Aux Trois Tours. Confortablement installées dans les salons de la Grenette, baignés de couleurs automnales aussi, nous attendons impatiemment. La réalité dépasse toutes les promesses!

Harmonie parfaite dans l'atmosphère exquise de cette soirée que nous devons à la direction des Trois Tours et à tous les collaborateurs de cette grande maison.

...un tourbillon de plis, de godets, de riches tissus, d'élégants colifichets, voici les gracieux mannequins. Il n'y a pas que les Messieurs pour admirer et apprécier! D'emblée la mode nous conquiert. La collection procure un véritable enchantement. De la petite fille de cinq ans, à la dame de tout âge, toutes trouvent aux Trois Tours ce qu'il faut pour « être à la mode ». Les « teenagers » sont comblées l'inspiration est de Courrèges, le grand couturier aux lignes structurées. Toute la gamme des manteaux aux tons doux, signés de Paris, convainquent et enchantent à la fois les plus difficiles. Combien d'yeux ont brillé d'envie?

La fourrure est de toutes les heures. Elle ourle même quelques robes dont elle souligne mieux encore la finesse: des robes pratiques, avec des piqûres « sellier », des robes de rêve, des robes follement gaies dans le style Yves St Laurent. Que choisir, dites-le moi? On voudrait se procurer tout à la fois.

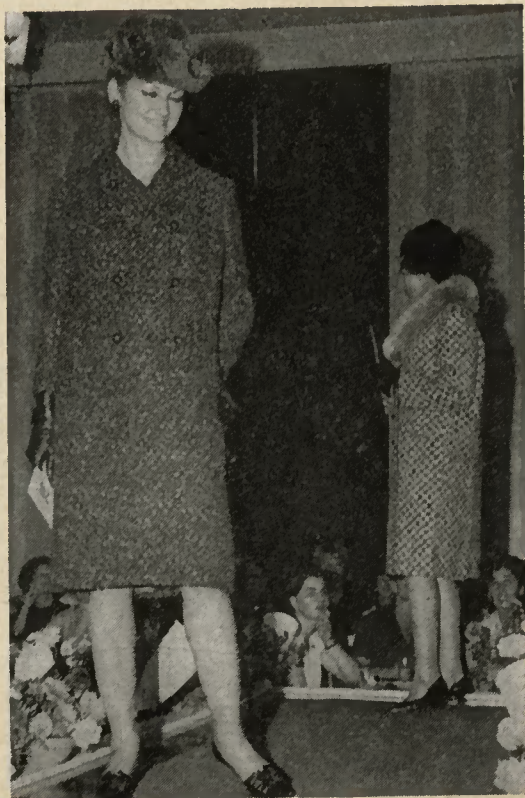
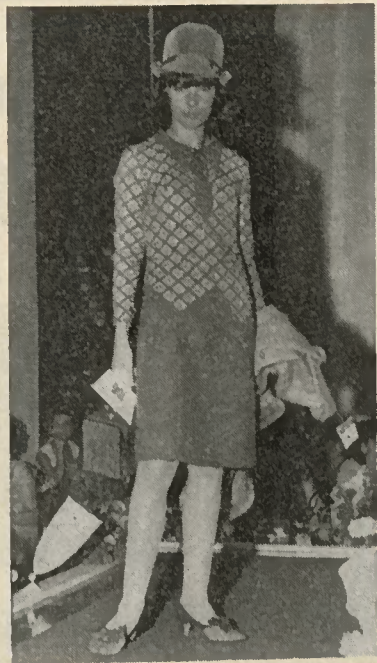
Les tailleurs habillés, en tweed ou en jersey, classiques ou sport rivalisent de beauté et de grâce. Un hiver en blanc; du noir toujours mode, du rouge dans ses tons les plus vifs, du brun, des beiges chauds, le vert dont on ne se lasse pas... Et encore les teintes pastel qui restent cotées.

De la tête aux pieds, Aux Trois Tours habille chacune de nous. Bien plus, la mode présentée par Aux Trois Tours descendra dans la rue, y sèmera l'automne et préparera un hiver magnifique.

c
h
o
i
s
i
t

p
o
u
r

v
o
u
s



Kenwood

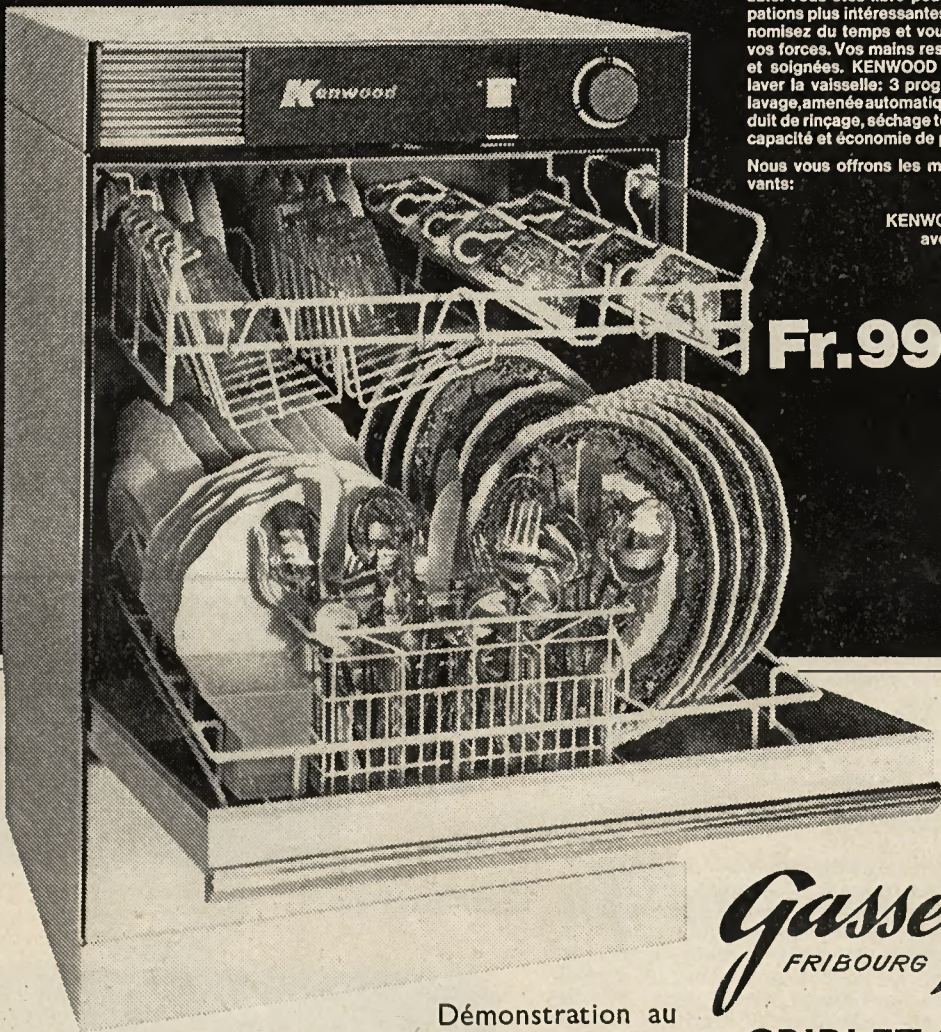
Lavez-vous votre lessive encore à la main?

Bien sûr que non!
Mais la vaisselle de tous les jours vous la lavez pourtant encore à la main. Plus longtemps! Car KENWOOD a pensé à vous et a construit la machine automatique pour laver la vaisselle. Elle vous débarrasse de ce travail désagréable. Vous êtes libre pour des occupations plus intéressantes, vous économisez du temps et vous ménagez vos forces. Vos mains restent jeunes et soignées. KENWOOD machine à laver la vaisselle: 3 programmes de lavage, amenée automatique d'un produit de rinçage, séchage total, grande capacité et économie de place.

Nous vous offrons les modèles suivants:

KENWOOD mobile
avec roulettes
à encastrer
suspendu

Fr. 998.-



Gassery
FRIBOURG

Démonstration au
Comptoir de Fribourg chez

CRIBLET 2

POUR UN MOBILIER DE QUALITÉ

AMEUBLEMENTS
Vionnet SA
BULLE

Delaquis

FOURRURE

Se recommande

Rue de Lausanne 15

Tél. 2 44 46

FRIBOURG

XÉROGRAPHIE

Service photocopie/minute

Discretion — Economie — Rapidité

Maison Paillard, optique-photos

Rue de Romont 11 — Fribourg

coiffure



Sans rendez-vous

Garderie d'enfants

Rue de Romont 35 - Entrée rue du Temple
(immeuble Société de Banque Suisse)

6e étage

FRIBOURG

PERMANENTES à froid

Fr. 23.- tout compris

COLORATIONS

Fr. 14.30 - Fr. 16.50

tout compris

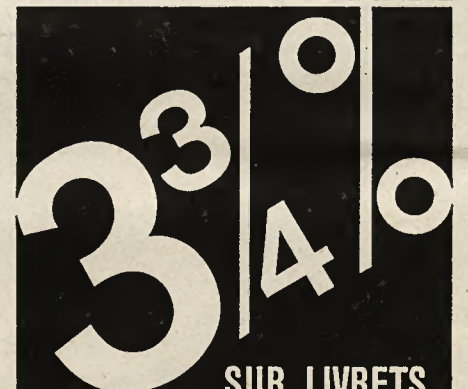
Prix nets. Pourboire compris

OLY COIFFURE



PARURE OUI DURE

IMEFBANK



SUR LIVRETS
DE DÉPOT



FRIBOURG
Pérolles 10

BULLE
bât. des Alpes

CENTRE ROMAND DE L'INFORMATION ET DE L'ACTUALITÉ « CRIA »

IMPRIMERIE FRAGNIÈRE SA FRIBOURG

LA TRIBUNE ROMANDE

Supplément LE CHOC

Qui sommes-nous?

L'information moderne et les reportages d'actualité exigent des innovations d'une telle ampleur que le projet de lancement d'un nouveau quotidien romand, à caractère national et international, s'est imposé à un groupe financier suisse de la presse et de la publicité.

Pour assurer la diffusion d'un journal d'avant-garde, appelé à tirer à plusieurs dizaines de milliers d'exemplaires, nous cherchons

Qui cherchons-nous?

Un rédacteur en chef expérimenté

Un rédacteur en chef adjoint

Un chef-reporter

de classe internationale

Objectif

Les tâches principales de ces 3 collaborateurs consisteront à donner une base solide à notre journal, à en définir sa politique générale et à utiliser les moyens puissants disponibles pour atteindre ce but.

Les responsabilités

L'engagement d'une équipe de rédacteurs et de reporters dynamiques, animés d'un esprit combattif et volontaire, fera également partie des responsabilités que nous confierons à celles des personnes qui pourront justifier d'une solide expérience, du sens des réalités et de dispositions énergiques en matière d'autorité et de prévoyance.

Les offres

Si vous pensez être en mesure de remplir ces conditions, nous sommes volontiers prêts à examiner votre offre manuscrite, qui est à nous faire parvenir jusqu'au 15 octobre 1965 avec un curriculum vitae détaillé et quelques exemples de votre activité journalistique jusqu'à ce jour.
Discrétion ABSOLUE.

Administration de la TRIBUNE ROMANDE suppl. LE CHOC,
Case postale 176, Fribourg.

Un grand événement pour la paroisse de Sainte-Thérèse à Fribourg

En ce dimanche du Jeûne fédéral, les paroissiens de Ste-Thérèse à Fribourg ont célébré dans une religieuse allégresse les rites qui constituent la cérémonie dite de la pose de la « première pierre » de leur église. Cette cérémonie débuta à 9 h. 30, par l'arrivée en procession du clergé entourant Mgr Perroud, vicaire général et délégué de Mgr Charrière. Puis, au cours de la messe concélébrée par une vingtaine de prêtres, dont les chefs spirituels de la ville et les supérieurs des maisons religieuses installées dans la paroisse, s'insérèrent la bénédiction de la pierre d'angle et la pose de la pierre bénite contenant, outre l'acte de fondation, divers documents dont la liste des 1200 foyers résidant actuellement dans la paroisse.



Vue aérienne de la paroisse de Ste-Thérèse qui, s'étendant aux quartiers de Miséricorde, du Jura et du Petit-Rome, groupe 1200 foyers et plus de 4500 fidèles.



Trois instantanés de la cérémonie.

Cette cérémonie se déroula en présence d'un grand nombre de fidèles au nombre desquels les quelques 500 enfants des classes primaires de la paroisse qui chantèrent l'un des psaumes.

Après 13 mois d'espérance et d'attente, cette journée du 19 septembre fut une grande réjouissance, non seulement pour tous les habitants de cette nouvelle paroisse, mais également pour toute la ville de Fribourg. La bénédiction publique des fondations et de la pierre d'angle du sanctuaire constitue en quelque sorte l'authentique baptême de l'église en chantier. Celle-ci est appelée à devenir une nouvelle affirmation de l'attachement de Fribourg à sa foi chrétienne.

(Photos Roland Dougoud, Fribourg).



Une belle fête à Autigny

Le premier dimanche de septembre, la paroisse d'Autigny eut deux raisons de se réjouir. En effet, le matin déjà, au cours de l'office solennel, deux chantres émérites recevaient la médaille papale « Bénédict Merenti », M. Antoine Morel de Chénens pour ses 53 ans d'activité au lutrin d'église, et M. Conrad Renevey d'Autigny pour ses 47 ans. Il appartient au président décanal, l'abbé Auguste Carrel, révérend curé de Farvagny, d'épingler cette distinction à la poitrine des deux jubilaires. Pour cette circonstance, la Cécilienne paroissiale, dirigée par M. Paul Oberson, instituteur, et présidée par M. Adrien Huguenot, interpréta avec beaucoup de ferveur la « Messe de l'Expo » de Pierre Kacelin. L'après-midi, toute la paroisse se trouvait à nouveau réunie pour assister à la bénédiction d'une nouvelle cloche. Cette cérémonie fut présidée par le Doyen Marius Defferard, révérend curé d'Ecuvillens, alors que l'abbé Isidore Hauser, révérend curé d'Autigny, commentait les diverses parties de la cérémonie. Cette nouvelle cloche, d'un poids de 1500 kg. remplace celle datant de 1696.



La Cécilienne d'Autigny entourant ses deux nouveaux jubilaires, MM. Antoine Morel et Conrad Renevey.



Ci-dessus: La bénédiction de la nouvelle cloche. Ci-dessous: Les parrains, MM. Bernard Bersel d'Autigny et Fernand Bovel de Chénens, et les marraines, Mesdames Ida Huguenot-Defferard d'Autigny et Elisa Gander-Cudré de Chénens.

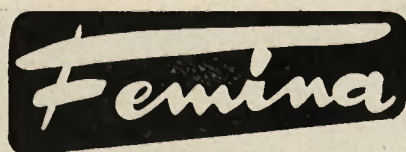


Ci-dessus: La fanfare paroissiale d'Autigny dirigée par M. Paul Aebischer. Ci-dessous: L'abbé Isidore Hauser, révérend curé d'Autigny, et le Doyen François Porchel, révérend curé de Malran.
(Photos P. Charrière, Bulle).





Nous présentons les toutes dernières créations,
Signe de l'élégance et de la distinction



Couture

BULLE

Place de la Gare

Vous serez toujours satisfaits à la
Cordonnerie Moderne

Travaux rapides et soignés
Réparation des talons métal

P. CARREL, rue de Gruyères, BULLE

Envois dans tout le canton



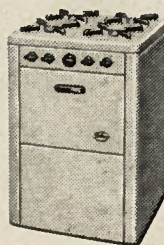
HORLOGERIE · BIJOUTERIE

BULLE · Rue de Vevey · Tél. 284 60

VENTE — RÉPARATIONS

V^{ve} E. Marmillod Librairie
Tabacs
Cigares

BULLE



Cuisinières à gaz butane
Cuisinières électriques

Maison
DESBIOLLES
Bulle

Librairie-Papeterie

R. MOREL
BULLE

B
O
U
L
A
N
G
E
R
I
E



P
A
T
I
S
S
E
R
I
E

Robert ECOFFEY
CONFISEUR ROMONT

Fine pâtisserie — Tourtes
Pralinés et toutes ses spécialités



BAR-TEA-ROOM

Tél. (037) 5 23 07



A la Fabrique de Chocolat Villars à Fribourg...

Fidélité rare

La fabrique de Chocolat VILLARS S. A. à Fribourg, fière de compter, parmi son personnel des bureaux et des ateliers, 105 personnes en activité ayant accompli plus de 25 ans de services, a réuni ses Jubilaires au Lac Noir. Les voici photographiés, entourant leur directeur Monsieur Olivier Kaiser et Madame Kaiser.

...et à celle de Roulements à billes à Bulle

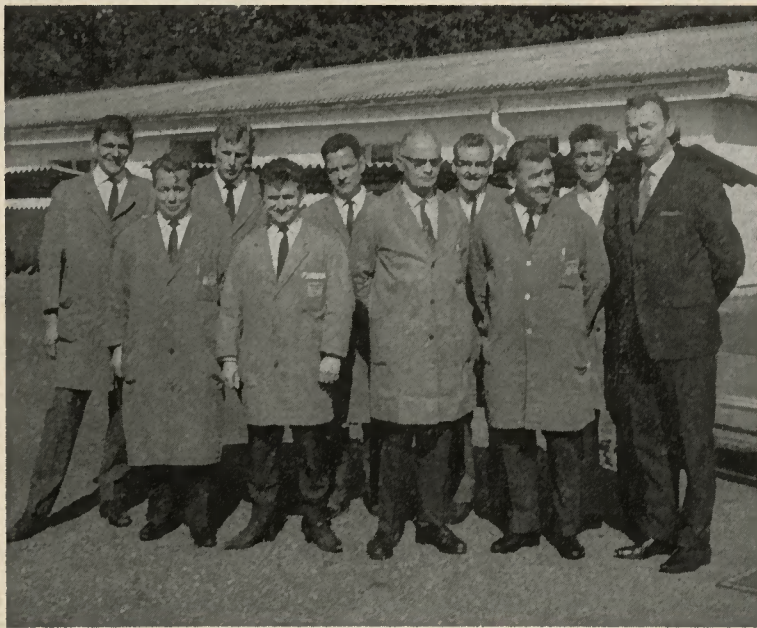
En ce dernier samedi d'août, les Bullois avaient au moins quatre raisons de fêter M. Emile Deussen, administrateur-délégué de la Fabrique de roulements à billes WIB. En effet, leur hôte venait de recevoir la croix du mérite de 1^{re} classe de la République fédérale allemande. D'autre part, la localité Wurtembergeoise de Munderkinden venait de le faire bourgeois d'honneur. M. Deussen fêtait encore ses 65 ans. Enfin, il est à la tête d'une usine qui est la seconde de la Gruyère quant à l'importance de l'effectif du personnel: 206 unités.

Cette journée débuta par une visite de l'usine ultra-moderne où le personnel accomplit un travail de la plus grande précision. Une réunion se tint ensuite à l'Hôtel-de-Ville. Elle groupa tout le personnel au nom duquel M. Joseph Egger, chef technique, exprima des sentiments de reconnaissance à M. Deussen et lui offrit une arbalète ancienne. S'exprimèrent encore MM. Joseph Pasquier, syndic, Robert Menoud, préfet, Pierre Rime, député, et Robert Niquille, président de la commission ouvrière.



Ci-dessus: M. Emile Deussen faisant les honneurs de son usine aux autorités bulloises. Ci-dessous: Les cadres de l'usine.

M. Emile Deussen fleuri au cours de la réunion à l'Hôtel-de-Ville.





Vos reportages de mariage
et vos portraits
par des photographes diplômés

Photo Glasson

Av. de la Gare Tél. 029 277 58
BULLE

Toutes les spécialités de plastic et articles pour
cadeaux

Jouets — Souvenirs

AU GAI LOGIS

(en face de la poste)

J. TORNARE-BASTARD

BULLE Tél. (029) 2 84 59

SALON DE L'HOTEL DE VILLE

Tél. 2 74 31



Le salon
de
classe

COIFFURE

Castella

DAMES
MESSIEURS

Le grand choix est arrivé:

Sacs de dames

Gants et ceintures

**Pour
votre mariage**

une photo au studio

un reportage à l'église

ou pendant le dîner de nocce

faite par le spécialiste:

PHOTO - CINE - PROJECTION

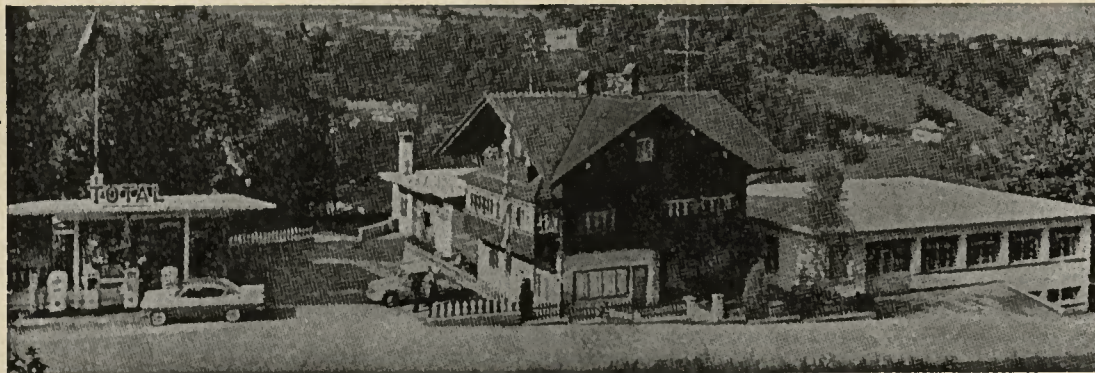
Hans Schmid
& Fils

Pérolles 24 FRIBOURG Tél. 25181

Facilité de parking



Toute la gamme des prix



Garage du Stadtberg

V. NUSSBAUMER

Tél. 2 41 29

FRIBOURG

Agences:

DKW et Vauxhall



studio 32

E. Jaccoud, Fribourg Pérolles 32 Tél. (037) 2 09 15

Instruments — Disques — Pianos

LE SPÉCIALISTE DE LA GUITARE

Exposition permanente

Tous les jours de 9 à 21 heures

30 modèles de tentes:

PRAIRIE, LAMONT, RACLET

ainsi que tout matériel de camping

Tentes 2 pl. Fr. 99.—

5 pl. Fr. 265.—

Belles tentes familiales 6 places,

2 chambres + living-room Fr. 665.—

10 modèles de BATEAUX en stock.

Moteurs hors-bord Johnson,

Crescent.

Remorques de camping.

Vitrine documentaire: rue de Lausanne 31

30 modèles de caravanes: **REGINA, OCEANE**

Les plus jolies, les plus solides des caravanes

françaises, double calorifugeage

FREINS A DISQUE, VERRES SECURIT

esaleu Souplejef ou Frankel

Caravanes anglaises, allemandes,

hollandaises

4 places équipée dès Fr. 4490.—

5 - 6 pl. équipée dès Fr. 6490.—

Mobil-home 3 p. avec chauffage Fr. 8900.—

FACILITÉS DE PAIEMENT

Demandez prospectus sans engagement
Location Occasions



A Fribourg: Mini-Mode

tout pour l'enfant

et la

future maman!

Une sympathique réception présida à la fin du mois d'août dernier à l'ouverture officielle du nouveau magasin Mini-Mode, à la rue du Criblet 4 à Fribourg. Les invités furent accueillis par R. Burnier, directeur du nouveau magasin.

Mini-Mode est plus qu'une enseigne. C'est un magasin qui se veut avant tout au service de la future maman et de l'enfant du premier jour à l'âge adulte.



M. Burnier, directeur du magasin, saluant ses invités le jour de l'inauguration.



Le tout est agréablement présenté dans des locaux bien éclairés.

On y trouve en effet aussi bien les vêtements de grossesse et certains produits de beauté recherchés par la future maman, que la layette, le biberon et les multiples objets nécessaires au tout-petit, comme aussi tout ce qui peut meubler une chambre d'enfant et la variété des véhicules qui lui permettront de faire ses premières sorties. Mais bébé devient vite grand. Mini-Mode, par son grand choix de vêtements pour garçons et filles de tout âge, continue à être le spécialiste de tout ce qu'il faut pour l'enfant. Et Madame Burnier, nurse diplômée, est une conseillère sûre pour la jeune maman.

Si nous avons insisté d'abord sur les services certains que ce magasin est appelé à rendre aux mamans, il convient toutefois de souligner aussi l'excellent agencement qui facilite le choix. Le tout est agréablement présenté, dans des locaux bien éclairés, dont le fond est recouvert d'un tapis qui crée d'emblée une chaude atmosphère.

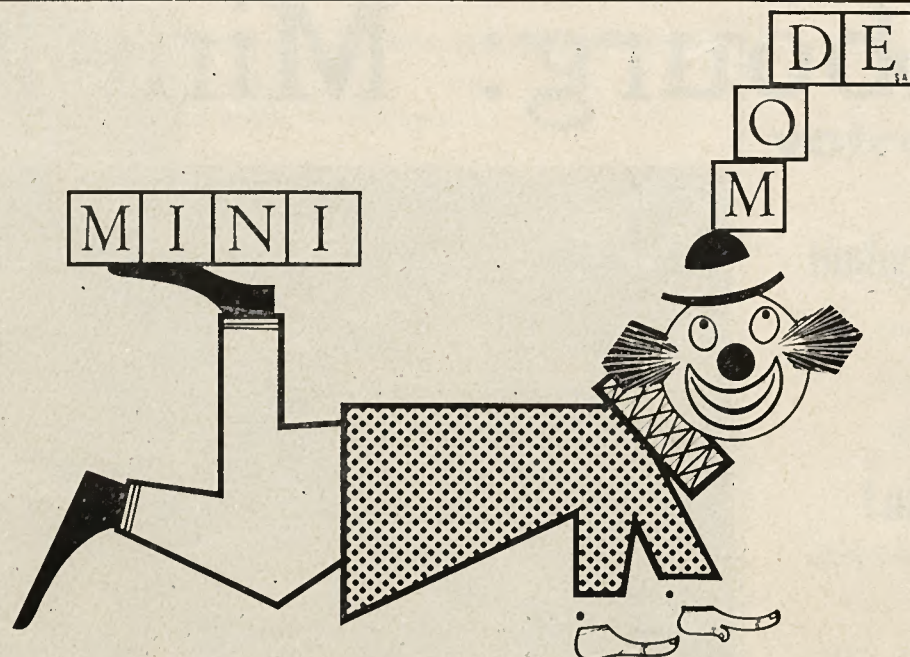
Le jour de l'ouverture, M. Burnier dit sa reconnaissance toute particulière aux artisans et maîtres d'état qui réussirent le tour de force d'aménager ce magasin en moins de trois mois.

C'est une aubaine pour Fribourg et tous les alentours de disposer d'un tel magasin au service de l'enfance. Mais d'autres villes auront prochainement ce même privilège puisqu'une succursale de la même Maison va s'ouvrir prochainement à Bienne. Et d'autres maillons s'ajouteront certainement à cette chaîne... du bonheur!

(Photos P. Charrière, Bulle).

Entouré de quelques vendeuses, le clown qui, le jour de l'ouverture, distribua à chacun son biberon... de grappa et d'eau de Cologne!





Au service de la future maman
et de l'enfant jusqu'à 14 ans

4 Rue Criblet, FRIBOURG Tél. 037 2 24 52
Vous y trouverez

Toute la Confection Primenfance pour
la future maman: robes ensembles,
jupes, blouses. Peignoirs, lingerie, gaines
soutiens-gorge confection enfant
meubles et installation de chambres d'enfants

Toute la Layette Primenfance
des premiers âges, confection baby, chaussures
de bébés, parfumerie et articles de toilette
 hygiène et soins pour l'enfant et la futu-
re maman articles de puériculture
rayon cadeaux-suggestions.

...et un choix étonnant de poussettes,
landaus pousse-pousse, voitures
d'enfants Primenfance meubles
berceaux literie, parcs, chaises

Voulez-vous me faire parvenir votre catalogue illustré gratuit.

Nom:

Adresse:

A découper et à retourner à:

Primenfance / Mini-Mode S.A.

Rue du Criblet 4, FRIBOURG

confort
de l'hiver
et
douceur
de
l'attente



Fr. 169.-

Fr. 139.-



**Prim
enfance**

Au service de la future maman
et de son enfant

Ces modèles d'automne et d'hiver font partie de
la nouvelle collection

PRIMENFANCE

conçue spécialement pour les futures mamans. Vous
les trouverez dans votre nouveau magasin Primenfance

A FRIBOURG MINI-MODE S.A.

Rue du Criblet 4 / Tél. 037 2 24 52



Fr. 129.-



Fr. 169.-

Autres magasins Primenfance

Genève: 6, place des Eaux-Vives
Zürich: 9, Nüschelestrasse
Lucerne: 1, Alpenstrasse
Chaux-de-Fonds: 83, rue de la Serre

Veuillez m'envoyer gratuite-
ment et sans engagement
votre catalogue de 100 pages
en couleur.

BON

Nom:

Adresse:

Prim
enfance

Primenfance/Mini-Mode S.A.
Rue du Criblet 4, FRIBOURG

Après le
passage
du
Cirque

KNIE

à
Fribourg
et
Bulle

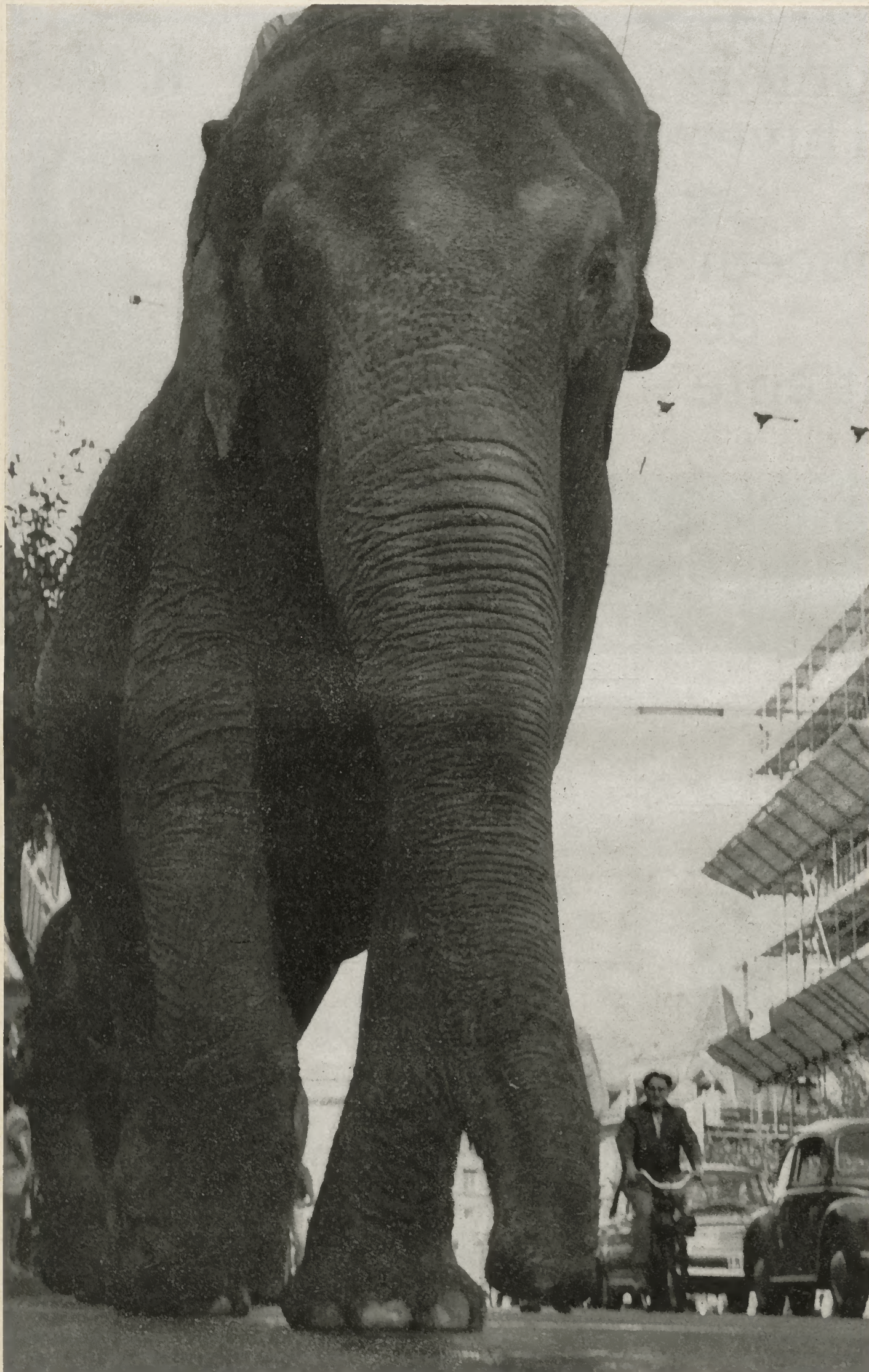


Photo:
Roland Dougoud
Fribourg

Le spectaculaire passage, à l'Avenue de la Gare à Fribourg, des pachydermes du cirque «KNIE». Qui du photographe ou du monstre a eu la plus grande peur? Ce fut l'éléphant, car il s'immobilisa à moins de 2 m. de l'objectif.

Le cheval fut à l'honneur à Bulle



La fanfare de Riaz ouvrait le cortège.



Le groupe des cosaques venait en tête.



Le grand concours hippique qui se déroule tous les deux ans à Bulle revêtit plus d'ampleur cette année. Par le nombre des participants tout d'abord, ce qui obligea les organisateurs à répartir le programme sur deux journées. Il y eut en effet 393 parcours, chiffre record démontrant qu'il s'agissait bien là du plus grand concours hippique du canton. Parallèlement, il y eut encore une « Journée du cheval », marquée principalement par un cortège qui traversa le chef-lieu gruérien. En tête, venait un superbe groupe de cosaques, bonnet noir d'astrakan et jaquette bleue barrée de cartouchières. Les autorités avaient pris place dans l'une des calèches fleuries. Le cortège groupait encore les dragons de la société de cavalerie de la Gruyère, des représentants du club équestre de Bulle, et enfin les plus beaux spécimens étalons, juments et poulains de l'élevage fribourgeois qui furent une nouvelle fois présentés au public sur la place de fête.

Les plus beaux spécimens de l'élevage fribourgeois furent à l'honneur ce jour-là.

(Photos P. Charrière, Bulle).

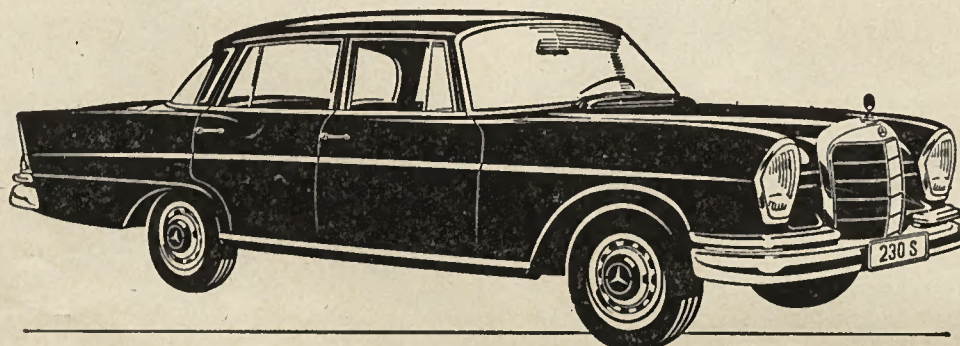


Plusieurs calèches et chars fleuris participaient à ce défilé.



Un groupe d'amazones dans leur seyant costume noir.

Les nouveaux modèles Mercedes-Benz 1966



Lorsque Daimler-Benz annonce de nouveaux modèles, c'est toujours de progrès marquants qu'il s'agit, même si l'habillage n'est pas sensiblement modifié. Ainsi, les types Mercedes-Benz 200, 200 D, 230 et 230 S révèlent d'importantes innovations.

Nouveau: les moteurs de ces splendides véhicules qui, avec 2 et 2,3 litres de cylindrée, vous permettent des vitesses de pointe plus élevées et une fougue proportionnellement accrue dans les accélérations et en côte.

Nouveau également: toute une série de réalisations techniques. Ainsi — pour ne citer qu'un seul exemple — le type 230 est maintenant équipé en série du sensationnel système compensateur hydro-pneumatique avec régulation du niveau.

Nouveau encore: les intérieurs raffinés, pourvus de nouveaux tissus de toute beauté. L'extérieur des carrosseries ne manque pas non plus de modifications visibles.

Gain de performances, technique encore plus prestigieuse, agencement plus luxueux — sur toute la ligne, une contre-valeur plus élevée dans chacun des nouveaux modèles Mercedes-Benz. Et n'oublions pas à quelles voitures ces plus-values viennent s'ajouter!

Type 200	10/105 ch (SAE) fr. 15 900.—*	Type 230	12/118 ch (SAE) fr. 17 200.—*
Type 200 D 10/	60 ch (SAE) fr. 16 700.—*	Type 230 S 12/135 ch (SAE) fr. 19 100.—*	

* Prix indicatifs. Servo-direction DB et boîte automatique DB contre suppléments.



AUTOS S.A.

Route de la Glâne 39-41

Eugène Spicher

Fribourg Tél. 24351

Grande Bénichon folklorique à Gruyères

La vraie Bénichon avec pont de danse en plein air

Productions du Groupe des costumes et coutume de Gruyères

Hostellerie St-Georges Gruyères

*

Samedi 9 et dimanche 10 octobre
en soirée

Recrotzon le dimanche 17 octobre
en soirée

BAL avec l'orchestre Pierre Berti
bien connu en Gruyère

*

Venez déguster nos spécialités de chasse et toujours nos fameux
jambons du pays à la broche

W. Brouwer - Tél. (029) 3 46 46

Hôtel-de-Ville GRUYÈRES



FAMILLE MURITH

Tea-Room «Le Chalet»

Beignets et bricelets de bénichon
Spécialités à la crème

CORBOZ-WICHT

L'Hostellerie du Vignier

AVRY-DEVANT-PONT

présente
ses spécialités de bénichon

Invitation cordiale

CHARLES JÄGGI

SEMSALES

Hôtel-de-Ville

Dimanche 10 et lundi 11 octobre

Grande Bénichon

Recrotzon: dimanche 17 octobre

Concert apéritif et bal avec l'orchestre «Jack-son»
(5 musiciens)

Tél. (029) 3 65 06

Menus de bénichon
Famille Grand-Pittet

VUADENS

Hôtel-de-Ville

Dimanche 10 et lundi 11 octobre

Grande Bénichon

Recrotzon: dimanche 17 octobre

Orchestre champêtre

Restauration: Vrai salé de campagne

Invitation cordiale: Gremaud-Chollet

CHEVRILLES

Auberge communale

Tél. (037) 3 81 48

BENICHON ET RECROTZON

Danse

dimanche dès 15 heures

Orchestre «Edelweiss»

Fam. Zbinden-Bertschy

TURISSA

simplifie la couture!

TURISSA Zig-zag et bouttonnière semi-automatique

Fr. 640.—

Demandez une démonstration

Moret-Moulet, Bulle

Imprimerie Fragnière SA / Fribourg

Tél. 037 2 75 75

Route de la Glâne 35

Impressions: typo / en continu / offset

Formules: en continu IBM, BULL, REMINGTON

Fiches comptables National

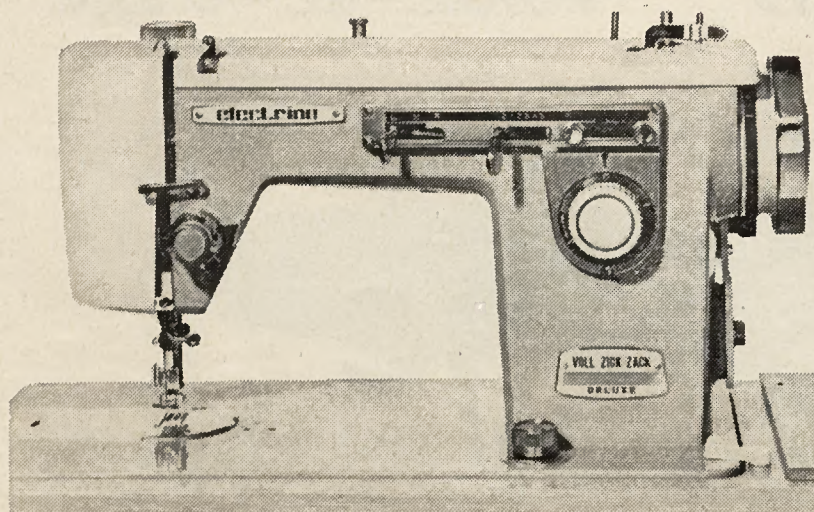
Notre spécialité: blocs de caisse

electrino

notre machine à coudre électrique
système «zigzag»

338.-

(y compris accessoires et valise)



«Electrino» vous offre également sa machine à coudre **entièrement automatique**, qui possède en plus 12 disques (cames), un coffret d'accessoires contenant entre autres tous les pieds-de-biche. La machine complète, avec mallette et coffret: **Fr. 398.-**.

GRANDS MAGASINS
innovation
BULLE SA

**LA
TOUR-DE-TRÊME**
Hôtel-de-Ville

SAMEDI SOIR 9 OCTOBRE
Ouverture de la Bénichon

avec

Grand bal public

Dimanche 10 octobre en matinée et en soirée
Lundi 11 octobre, seulement la restauration
Recrotzon le 17 octobre

Orchestre «The Rolland's»
Menus de bénichon - Spécialités
de la chasse
Réservez vos tables
Tél. (029) 2 76 25

Se recommande:
Roger Luthy-Savary

La Grande Bénichon de Charmey

Dimanche 10 et lundi 11 octobre
RECROTZON: Dimanche 17 octobre

Hôtel du Sapin

Grands bals de bénichon: dimanche 10 et lundi 11 octobre
conduits par un excellent orchestre

Recrotzon: le 17 octobre

Menus de bénichon



Se recommande: Fam. Oswald Schuwey

Hôtel du Maréchal-Ferrant

Samedi soir 9 et dimanche 10 octobre:

Danse avec l'orchestre «The Roger's»

Spécialités de bénichon - Gibier

Famille Mooser-Andrey

Hôtel de la Grappe

Tél. (029) 3 25 51

Bénichon gastronomique

Truite au vivier - Délices de la borne
charmeysanne - Gigot d'agneau - Gibier - Poulet -
Spécialités de bénichon
Vins de choix

Se recommande:

Famille Rime

BOTTERENS Hôtel du Chamois
Tél. (029) 3 16 19

Dimanche 10 et lundi 11 octobre

Grande Bénichon

Recrotzon: dimanche 17 octobre

Orchestre «The five Kings»

Toutes les spécialités de bénichon

Famille Bulliard

ECHARLENS Hôtel de la Croix-Verte
Tél. (029) 3 85 15

Dimanche 10 et lundi 11 octobre

Grande Bénichon

Recrotzon: dimanche 17 octobre

Orchestre «Pierre Géraldi»

Menu de bénichon - Bonne cave

Invitation cordiale. Nino Ceccaroli-Dewarrat

ENNEY Café de la Couronne
Tél. (029) 3 45 19

Dimanche 10 et lundi 11 octobre

Grande Bénichon

Recrotzon: dimanche 17 octobre

Bon orchestre

Famille Mauron-Hassler

PONT-LA-VILLE Hôtel de l'Enfant-du-Bon Cœur
Tél. (037) 3 21 12

Samedi soir 9 et dimanche 10 octobre

Grande Bénichon

Recrotzon: dimanche 17 octobre

Orchestre «Matador»

Menus de bénichon

Invitation cordiale Fam. Emile Remy

LA ROCHE Hôtel de la Croix-Blanche

Dimanche 10 et lundi 11 octobre

Grande Bénichon

Recrotzon: dimanche 17 octobre

Invitation cordiale

Mme Ramuz et Fils

ARCONCIEL**Café des Trois-Sapins**

Dimanche 10 et lundi 11 octobre

Grande BénichonRecrotzon: dimanche 17 octobre
Excellent orchestre

Menus et spécialités de bénichon

Vins de 1er choix

Invitation cordiale: le nouveau tenancier
Famille Dumoulin-Fragrière**ALBEUVE** **Hôtel de l'Ange** Tél. (029) 3 55 13

Dimanche 10 et lundi 11 octobre

Grande Bénichon

Recrotzon: dimanche 17 octobre

Excellent orchestre

Menus de bénichon - Jambon de campagne

Cabri - Agneau

Invitation cordiale: Famille Pierre Beaud-Pythoud

ATTALENS **Hôtel de l'Ange** Tél. 56 41 08

Dimanche 10 et lundi 11 octobre

Grande Bénichon

Excellent orchestre

Menus soignés de bénichon

Recrotzon: Dimanche 17 octobre

Le comité et famille A. Perroud

AVRY-DEVANT-PONT **Hôtel du Lion d'Or**

Samedi soir 9 et dimanche 10 octobre

Joyeuse bénichon

Recrotzon: Dimanche 17 octobre

Excellent orchestre

RESTAURATION

Invitation cordiale

Famille Schafer

AUBERGE DU BRY Tél. (029) 3 95 06

Dimanche 10 et lundi 11 octobre en soirée

Grande Bénichon

Recrotzon: dimanche 17 octobre

Bon orchestre

Spécialités de bénichon

Invitation cordiale

Famille Marchon

CERNIAT **Hôtel de la Berra**

Dimanche 10 et lundi 11 octobre

Grande Bénichon

Recrotzon: dimanche 17 octobre

Orchestre Kapelle «The Perry's» de Thoune

Spécialités de bénichon Pont de danse en plein air

Invitation cordiale: Famille Charrière-Maradan

CORBIÈRES **Hôtel de la Croix-Blanche**

Dimanche 10 et lundi 11 octobre Tél. (029) 3 85 54

Grande Bénichon

Recrotzon: dimanche 17 octobre

ORCHESTRE

Bar à champagne

Dîners et soupers de bénichon

Vins de 1er choix

Se recommande: Famille Macheret

Au Vieux-Chalet à CrésuzPendant la saison de la chasse on se régale de civet
et de gigot de chevreuilN'oubliez pas nos prochaines bénichons avec danse
les 10-11-17 octobre

M. Murith-Gattoni

Tél. (029) 3 26 86

EPEDES **Pinte de la Persévérance**

Dimanche 10 octobre

Grande Bénichon

Recrotzon: dimanche 17 octobre

Orchestre «SKY-WAY»

Menus de bénichon

Famille Dousse-Borgognon

GRANDVILLARD **Hôtel de la Gare**

A la bénichon, pas de danse,

mais nos menus de bénichon soignés

Louis Pochon-Ducry

A l'occasion de la bénichon, faites une visite à

l'Hôtel du Vanil-Noir **GRANDVILLARD**

Danse avec excellent orchestre

Grands dîners de bénichon

Restauration soignée - Cave réputée

Invitation cordiale

Louis Repond-Gremaud

MARSENS **Hôtel de la Croix-Blanche**

BÉNICHON: Dimanche 10 et lundi 11 octobre

RECROTZON: Dimanche 17 octobre

Traditionnels menus et spécialités de bénichon

Excellent orchestre

Invitation cordiale

M. Quartenoud-Rappo

MONTBOVON **Hôtel du Jaman**

Dimanche 10 et lundi 11 octobre

Grande Bénichon

Recrotzon: Dimanche 17 octobre

Restaurant complètement rénové

Spécialités de bénichon

MORLON**Restaurant Gruyérien****Grande Bénichon**

conduite par un excellent orchestre

Dimanche 10 et lundi 11 octobre

Recrotzon: dimanche 17 octobre

Toutes les spécialités de la bénichon et sa bonne cave
Invitation cordiale:

Famille François Yerly-Magnin - Tél. (029) 2 71 58

<p>LE MOURET Hôtel de la Croix-Blanche Dimanche 10 et lundi 11 octobre</p> <p>GRANDE BÉNICHON Recrotzon: dimanche 17 octobre Orchestre Fred Gay Restauration soignée de bénichon - Vins de choix Invitation cordiale Famille Cardinaux-Papaux</p>	<p>NEIRIVUE Hôtel du Lion d'Or Dimanche 10 et lundi 11 octobre</p> <p>GRANDE BÉNICHON Recrotzon: Dimanche 17 octobre avec l'excellent orchestre «Les Vikings» Traditionnels menus de bénichon et spécialités Lundi: Concert-Apéritif Invitation cordiale Famille Progin-Ducry</p>
<p>AU PAFUET Tél. (037) 3 31 98 Les 10 et 11 octobre Recrotzon: le 17 octobre</p> <p>GRANDE BÉNICHON avec l'entraînant orchestre «Trio 54» Menus soignés de bénichon Se recommande Famille Jolliet-Buchs</p>	<p>LE PÂQUIER Hôtel du Moléson Dimanche 10 et lundi 11 octobre</p> <p>GRANDE BÉNICHON Recrotzon: Dimanche 17 octobre Bon orchestre Dîners et soupers de bénichon Famille Borcard</p>
<p>RIAZ Hôtel de la Croix-Blanche Dimanche 10 octobre</p> <p>GRANDE BÉNICHON Recrotzon: dimanche 17 octobre Orchestre Maïoni Dîners de bénichon Invitation cordiale: Famille Chaperon Tél. (037) 2 72 97</p>	<p>LA ROCHE Hôtel «Aux Montagnards» Dimanche 10 et lundi 11 octobre</p> <p>GRANDE BÉNICHON Recrotzon: dimanche 17 octobre Bon orchestre Restauration soignée - Menus Spécialités de bénichon - Vins de 1er choix Louis Barras-Fragnière</p>
<p>SORENS Cercle des Agriculteurs Dimanche 10 et lundi 11 octobre</p> <p>GRANDE BÉNICHON Recrotzon: dimanche 17 octobre Jambon à l'os Invitation cordiale Famille Gaspard Roulin</p>	<p>LA TOUR-DE-TRÊME Hôtel-Restaurant de la Tour Chambres tout confort Restauration soignée Tél. (029) 2 74 80</p> <p>Menus de bénichon Spécialités de chasse Famille C. Grisoni, propr.</p>
<p>Grande bénichon de Châtel-St-Denis Dimanche 17 et lundi 18 octobre Pont de danse Dimanche dès 15 heures: grand cortège folklorique - Plusieurs groupes Productions données par les participants au cortège - Danse du conseil communal Recrotzon: dimanche 24 octobre</p>	
<p>Buffet de la Gare Nos spécialités de bénichon connues de tout le monde Mme I. Genoud</p>	<p>CERCLE D'AGRICULTURE Bal de bénichon - Orchestre Ses bons vins Spécialités de fondue fribourgeoise et assiettes maison Invitation cordiale Le comité</p>
<p>Café de la Veveyse Menus de bénichon - Jambon et saucisson de la borne Civet de chevreuil à la crème, Poulet, Vins de 1er choix Famille Berset</p>	<p>Hôtel du Cheval-Blanc Réservez vos tables - Tél. (021) 56 70 35 Bon orchestre de Lausanne (4 musiciens) Dîner et souper de bénichon Famille Chatagny</p>
<p>Hôtel des Trois-Rois Menus de bénichon à choix et à toute heure Au café: Ambiance avec accordéoniste Se recommande: le nouveau tenancier, Pierre Vögeli</p>	<p>TEA-ROOM DO-RÉ-MI GRAND-RUE Moutarde de bénichon Cuchaules Pains d'anis</p>

RADIO-TÉLÉVISION
Concessionnaire télévision



Bulle
Tél. 273 56

MORIER

Château-d'Oex
Tél. 467 03



Vente Echange Réparations
Garantie Choix
Facilités de paiement



W 63

Sa qualité est sa meilleure publicité

Dépositaire exclusif:

Félix Klaus
Fribourg S. A.

Eaux minérales - Vins - Spiritueux

COUVERTS



**BREGGER, ZWIMPFER
& C^{ie} S. A.**

FRIBOURG

Place du Tilleul Tél. 2 52 51

Civet d'agneau

600 gr. de viande d'agneau coupée en morceaux; 1 cuillerée de graisse; 1 oignon grossièrement coupé; 1 carotte grossièrement coupée; sel, poivre; marinade; 1 cuillerée de farine; 1 cuillerée de maïzena.

Pour la marinade:

dans une terrine profonde 4 verres de vin rouge, 1 verre de vinaigre, 1/2 verre d'huile, 1 oignon et 1 carotte en gros morceaux, 1 gousse d'ail, 2 feuilles de lauriers, 1 clou de girofle et 4 à 6 grains de poivre. Mélanger bien.

Préparez d'abord la marinade dans laquelle vous noyez la viande durant 4 à 5 jours. Une heure avant la cuisson, retirez la viande et laissez-la égoutter. Cuisez ensuite la marinade durant 10 minutes et passez-la au tamis dans un récipient.

Faites fondre la graisse dans la marmite; entre-temps, saupoudrez la viande de farine, puis rissolez. Ajoutez l'oignon et le légume pendant le rôtissage. Puis arrosez de 3 à 4 verres de marinade et portez à ébullition. Couvrez et laissez mijoter à petit feu 1 h. 30 en tournant 2 à 3 fois la viande et en remplaçant la sauce qui s'évapore avec le reste de la marinade. La cuisson terminée, retirez la viande, dressez-la et mettez-la au chaud. Pour obtenir une sauce très fine, passez-la et remettez-la dans la marmite. Portez encore une fois à ébullition, retirez la marmite du feu et mêlez à la sauce de la maïzena délayée dans un peu d'eau. Bien remuer la sauce, porter à ébullition et verser sur la viande.

(Tiré du livre de l'Union suisse des maîtres-bouchers.)

L'ÉCHANSON

UNE FINE GOUTTE!

GRAND CHOIX
DE VINS BLANCS, ROUGES
ET ROSÉS
DE PROVENANCES DIVERSES

L'ÉCHANSON S. A., ☎ (021) 75 17 17, ROLLE



Maison du Peuple (Hôtel du Faucon)

FRIBOURG

Tél. 037 213 17

50 lits à disposition

Restauration soignée

Grande salle / Salle à manger

Salle pour société

Jeux de quilles (automatiques)

Se recommande: Fam. Thalmann

Pour couronner un bon repas:

le fameux café



A nos lecteurs

Pour des raisons particulières, nos pages régulièrement réservées au souvenir des défunts n'ont pu être insérées dans ce numéro. Elles paraîtront donc dans notre édition de novembre. Nous nous excusons de ce renvoi auprès des familles qui nous avaient envoyé une photo de leur cher disparu et auprès de tous nos lecteurs

FRIBOURG-ILLUSTRÉ

Taxis «AURORE» Fribourg



Service permanent — Voitures spacieuses — Petit tarif
Stationnement: Albertinum et Grands-Places à Fribourg
Ambulance officielle Tél. 2 75 00

Se recommande:

C. Henguely, Fribourg
Vignettaz 25 ☎ 2 70 70

OUVERTURE DE SAISON



Grand choix

Prix avantageux

Monsieur 3 Bg 124

Ernest Giller

Rue de Vevey 73

1630 Bulle

Knopf

FRIBOURG MOUDON PAYERNE